

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新性的教学方法和理念，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新性的教学方法和理念，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新性的教学方法和理念，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新性的教学方法和理念，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新性的教学方法和理念，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新性的教学方法和理念，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 猫咪创意(kreativity For Kats) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

猫咪创意(Kreativity For Kats)

第1/1页

[kri:etɪvəti] [fɔ:(r); fə(r)] [kæts]
KREATIVITY FOR KATS
创造力 为了 猫

猫咪创意

[baɪ] [frɪts] ['laɪbəɹ]
By FRITZ LEIBER
经过 弗里茨 莱伯

作者：弗里茨·莱伯

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [dɪk] ['frɑ:nsɪs]
Illustrated by DICK FRANCIS
插图 经过 迪克 弗朗西斯

插图作者：迪克·弗朗西斯

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['i:tekst][wɒz; wəz] [prə'dju:st] [frɒm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['gæləksi][,mæɡə'zi:n]['eɪprəl] - .
Galaxy Magazine April 1961 .
星系 杂志 四月 - .

Galaxy杂志1961年4月刊。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜ:tʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'klʌvə(r)] ['eni] ['eɪvɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][ju: . [es] . ['kɒpraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'nju:d] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['eɪlɪənz] [ə'mʌŋ] [ju: 'es] — [ænd; ənd]
They are the aliens among us — and
他们 是 这 外星人 之中 我们 — 和

他们是我们中间的外星人——

[ðeə(r)] [weɪz] [ænd; ənd] ['wʌndəɹ] [ɑ:(r); ə(r)]
their ways and wonders are
他们的 方式 和 奇迹 是

他们的方式和奇迹是

['streɪndʒə(r)][ðæn; ðən] [ekstrətə'restri:əlz] !
stranger than extraterrestrials !
陌生人 比 外星人

比外星人还奇怪！

- [piə] ['θɔ:tfəli] [æt; ət][ðə; ði]['məʊltən]['sɪlvə(r)] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)]
Gummitch peered thoughtfully at the molten silver image of the sun in his little
- 窥视 深思熟虑 在 这 熔融的 银 图像 的 这 太阳 在 他的 小的

[bəʊl] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)][ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)][ɪn'saɪd][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['wɪndəʊ] .
bowl of water on the floor inside the kitchen window .
碗 的 水 在 这 地面 里面 这 厨房 窗户 .

Gummitch若有所思地凝视着厨房窗外地板上他那小碗里银色的太阳倒影。

[hi:; hi] [nju:] [frɒm; frəm] [ɪk'spiəriəns] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [wʊd] [meɪk] [dɑ:k] [gəʊst] [sʌnz] [swɪm] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]
He knew from experience that it would make dark ghost suns swim in front of
他 知道 从 经验 那 它 会 制作 黑暗的 鬼 太阳 游泳 在 正面 的
[hɪz; ɪz] [aɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['momənts] ,
his eyes for a few moments ,
他的 眼睛 为了 一个 很少 时刻 ,
他凭经验知道, 这样做会让黑暗的幽灵般的太阳在他眼前短暂地游动片刻。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz]['maɪldli] ['ɪntrəstɪŋ] .
and that was mildly interesting .
和 那 曾是 轻微地 有趣的 .
这有点意思。

[ðen] [hi:; hi] ['sləʊli] [θɹʌst] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt]['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,
Then he slowly thrust his head out over the water ,
然后 他 缓慢地 推力 他的 头 出去 超过 这 水 ,
然后他缓缓地将头伸出水面,

['keəf(ə)l][nɒt][tu:; tə]['rʌf(ə)l][ɪts] ['sɜ:fɪs] [baɪ] [rʌf] ['bri:ðɪŋ] ,
careful not to ruffle its surface by rough breathing ,
小心 不是 到 褶边 它是 表面 经过 粗糙的 呼吸 ,
小心别因剧烈呼吸而弄皱它的表面。

[ænd; ənd] [stɛəd] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['mɪrə(r)][kæt] — [ðə; ði] - ['dʌb(ə)l] — ['steərɪŋ] [ʌp][æt; ət]
and stared down at the mirror cat — the Gummatch Double — staring up at
和 凝视 向下 在 这 镜子 猫 — 这 - 双倍的 — 凝视 向上 在
[hɪm] .
him .
他 .
他低头看着镜子里的猫——古米奇的替身——那只猫正抬头看着他。

- [hæd; həd] ['ɜ:li] [dɪ'skʌvəd] [ðæt]['wɔ:tə(r)] ['mɪrər] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm]
Gummatch had early discovered that water mirrors are very different from
- 有 早期的 发现 那 水 镜子 是 非常 不同的 从
[məʊst] [glɑ:s] ['mɪrər] .
most glass mirrors .
最多 玻璃 镜子 .
古米奇很早就发现, 水镜与大多数玻璃镜非常不同。

[ðə; ði] ['sentləs] ['spɪrɪt] [wɜ:ld] [bɪ'hʌɪnd] [glɑ:s] ['mɪrər] [ɪz][æn; ən] ['ʌpraɪt] [wʌn] ['ʃeərɪŋ] ['aʊə(r)]['grævəti]
The scentless spirit world behind glass mirrors is an upright one sharing our gravity
这 无味 精神 世界 在后面 玻璃 镜子 是 一个 直立 — 分享 我们的 重力
['sɪstəm] ,
system ,
系统 ,
透过玻璃镜看到的无味灵界是一个与我们共享重力系统的正向世界。

[ɪts][flɔ:(r)][ə; eɪ][kən,tɪnju'eɪ](ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][flɔ:(r)][ɪn][ðə; ði][səʊ] - [kɔ:ld] ['ri:əl] [wɜ:ld] .
its floor a continuation of the floor in the so - called real world .
它是 地面 一个 续篇 的 这 地面 在 这 所以 - 称为 真实的 世界 .
它的地板是所谓现实世界地板的延伸。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪn][ə; eɪ]['wɔ:tə(r)]['mɪrə(r)][hæz; həz] [rɪ'vɜ:s] ['grævəti] .
But the world in a water mirror has reverse gravity .
但 这 世界 在 一个 水 镜子 有 撤销 重力 .
但是, 水镜中的世界却有着反向重力。

[wʌn] [lʊks] [daʊn] ['ɪntu:][,aɪ 'ti:] , [bʌt; bət][ðə; ði]['spɪrɪt] - ['dʌblz] [ɪn][,aɪ 'ti:] [lʊk] [ʌp][æt; ət][wʌn] .
One looks down into it , but the spirit - doubles in it look up at one .
— 看起来 向下 进入 它 , 但 这 精神 - 双打 在 它 看 向上 在 — .
一个人向下看, 但其中的灵魂分身却向上看他。

[ɪn][ə; eɪ] [wei] ['wɔ:tə(r)] ['mɪrər] [ɑ:(r); ə(r)] [həʊlz] [ɔ:(r)][pɪts][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] ,
In a way water mirrors are holes or pits in the world ,
在一个方式 水 镜子 是 孔 或者 坑 在这 世界 ;
从某种意义上说, 水镜是世界上的孔洞或坑洼。

['li:dɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][ə; eɪ]['spɪrɪt][ɪn'fɪnəti][ɔ:(r)] ['gəʊstli] ['neɪdɪə(r)] .
leading down to a spirit infinity or ghostly nadir .
领导 向下 到 一个 精神 无穷大 或者 幽灵般的 最低点 .
通往精神的无限深渊或幽灵般的最低点。

- [hæd; həd] ['pɒndə] [æz; əz][tu:; tə] ['weðə(r)] , [ɪf] [hi:; hi] [plʌndʒd] ['ɪntu:] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pɪt] ,
Gummitch had pondered as to whether , if he plunged into such a pit ,
- 有 沉思 作为 到 无论 , 如果 他 暴跌 进入 这样的 一个 坑 ;
古米奇曾思考过, 如果他跳进这样的深坑, 会怎么样。

[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [sə'steɪnd] [baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt]['grævəti][ɔ:(r)][fɔ:l][fər'evə(r)] .
he would be sustained by the spirit gravity or fall forever .
他 会 是 持续 经过 这 精神 重力 或者 落下 永远 .
他要么靠着精神引力维持生命, 要么永远坠落。

([aɪ 'ti:] [meɪ] [wel] [bi:; bi] [ðæt] [ˌspekju'leɪ(ə)n][pʊ; əv] [ðɪs] [sɔ:t] [ə'kaʊnt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɔ:ʃ(ə)n] [ə'baʊt]
(**It may well be that speculations of this sort account for the caution about**
(它 可能 出色地 是 那 猜测 的 这 种类 帐户 为了 这 警告 关于
['swɪmɪŋ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [pʊ; əv][məʊst][kæts] .)
swimming characteristic of most cats .)
游泳 特征 的 最多 猫 .)
(或许正是这类推测解释了大多数猫对游泳的谨慎态度。)

[ðeə(r)][wɒz; wəz][æt; ət] [li:st] [wʌn] [ɪk'sepʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ru:l] .
There was at least one exception to the general rule .
那里 曾是 在 至少 一 例外 到 这 一般的 规则 .
这条普遍规律至少有一个例外。

[ðə; ði] ['lʊkɪŋ] [glɑ:s] [ɒn] ['kɪti] - [kʌm] - [hɪrʒ] ['dresɪŋ] ['teɪb(ə)l][ɔ:lsəʊ]['əʊpənd]['ɪntu:][ə; eɪ]['spɪrɪt]
The looking glass on Kitty - Come - Here's dressing table also opened into a spirit
这 寻找 玻璃 在 猫咪 - 来 - 这里是 敷料 桌子 还 打开 进入 一个 精神
[wɜ:ld] [pʊ; əv] [rɪ'vɜ:s] ['grævəti] ,
world of reverse gravity ,
世界 的 撤销 重力 ,
小猫咪梳妆台上的镜子也通向一个反重力的精神世界。

[æz; əz] - [hæd; həd] [dɪ'sklʌvəd] [wen] [hi:; hi] ['hæpənd] [tu:; tə] [lʊk] ['ɪntu:][aɪ 'ti:]['dʒʊərəɪŋ][wʌn]
as Gummitch had discovered when he happened to look into it during one
作为 - 有 发现 什么时候 他 发生 到 看 进入 它 期间 一
[pʊ; əv][ðə; ði]['regjələ(r)]['vɪzɪts][hi:; hi] [meɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['dresɪŋ] ['teɪb(ə)l][tɒp] ,
of the regular visits he made to the dressing table top ,
的 这 常规的 访问 他 制成 到 这 敷料 桌子 顶部 ,
正如古米奇在一次例行梳妆台前偶然瞥见的那样,

[tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [dɪ'laɪtʃ(ə)l] ['flaʊəri] [ænd; ənd] ['mʌski] ['əʊdəz] ['eməneɪtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['frædʒaɪl]
to enjoy the delightful flowery and musky odors emanating from the fragile
到 享受 这 愉快 如花 和 麝香 气味 散发 从 这 脆弱的
['bɒtlz] [ə'sembəld] [ðeə(r)] .
bottles assembled there .
瓶子 组装 那里 .
尽情享受从摆放在那里的精致瓶子中散发出的令人愉悦的花香和麝香味。

[bʌt; bət] [ɪk'sepʃnz] [tu:; tə]['dʒen(ə)rəl] [ru:lz] , [æz; əz] - [nju:] [wel] ,
But exceptions to general rules , as Gummitch knew well ,
但 例外情况 到 一般的 规则 , 作为 - 知道 出色地 ,
但正如古米奇所熟知的那样, 凡事皆有例外。

[ɑ:(r); ə(r)]['əʊnli] [ˈdɔːweɪz] [tuː; tə] [ˈfɜːðə(r)] [ˈnɒlɪdʒ] [ænd; ənd][ˈfaɪnə] [ˌklæsəfəˈkeɪʃən] .
are only doorways to further knowledge and finer classifications .
是 仅有的 门口 到 更远 知识 和 更精细 分类 .

它们只是通往更深层次知识和更精细分类的途径。

[ðə; ði][waɪnd][kʊd; kəd][nɒt][get][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [wɜːld] [brɪˈləʊ] [ˈkɪti] - [kʌm] - [hɪrɪz] [ˈlʊkɪŋ] [ɡlɑːs] ,
The wind could not get into the spirit world below Kitty - Come - Here's looking glass ,
这 风 可以 不是 得到 进入 这 精神 世界 以下 猫咪 - 来 - 这里是 寻找 玻璃 ,
风无法进入小猫咪镜子下方的灵界。

[waɪl] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈfɪnətɪv] [ˌkærəktəˈrɪstɪks] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] [ˈmɪrər] [ɪz][ðæt] [ˈmuːvmənt]
while one of the definitive characteristics of water mirrors is that movement
尽管 一 的 这 最终的 特征 的 水 镜子 是 那 移动
[kæn; kən] [ˈveri] [ˈiːzəli] [ˈentə(r)][ðə; ði][ˈspɪrɪt] [wɜːld] [brɪˈləʊ] [ðem; ðəm] ,
can very easily enter the spirit world below them ,
能 非常 容易地 进入 这 精神 世界 以下 他们 ,

水镜的一个显著特征是，运动很容易进入其下方的精神世界。

[ˈrɪðmɪkli] [dɪˈstɜːbɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [θruːˈaʊt] , [prəˈdjuːsɪŋ] [ðə; ði][məʊst] [səˈriːəl] [ɪˈfekts] , [ænd; ənd]
rhythmically disturbing it throughout , producing the most surreal effects , and
有节奏地 令人不安 它 自始至终 , 生产 这 最多 超现实 效果 , 和
[ˈiːv(ə)n] [rɪˈdʊsɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈkeɪɒs] .
even reducing it to chaos .
甚至 减少 它 到 混乱 .

有节奏地扰乱它，产生最超现实的效果，甚至将其简化为混乱。

[sʌt] [dɪsˈtɜːrbəns] [ɪgˈzɪst][ˈəʊnli][ɪn][ðə; ði][ˈspɪrɪt] [wɜːld] [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][nəʊ] [wei] [ə; eɪ] [ˈmɪrərɪŋ]
Such disturbances exist only in the spirit world and are in no way a mirroring
这样的 干扰 存在 仅有的 在 这 精神 世界 和 是 在 不 方式 一个 镜像
[ɒv; əv] [ˈeniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈriːəl] [wɜːld] :
of anything in the real world :
的 任何事物 在 这 真实的 世界 :

此类扰动仅存在于精神世界，与现实世界的任何事物都毫无关联：

- [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [pɔː] [dɪd][nɒt] [tʃeɪndʒ] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈflɪk] [ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
Gummitch knew that his paw did not change when it flicked the surface of the
- 知道 那 他的 爪子 做过 不是 改变 什么时候 它 轻弹 这 表面 的 这
[ˈwɔːtə(r)] ,
water ,
水 ,

古米奇知道，当他的爪子轻拂水面时，它并不会发生变化。

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pɔː] [bɜːst] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈflɪkərɪŋ] [ˈfrægmənts] .
although the image of his paw burst into a hundred flickering fragments .
虽然 这 图像 的 他的 爪子 爆裂 进入 一个 百 闪烁 片段 .

尽管他的爪子影像瞬间化作上百个闪烁的碎片。

([bəʊθ][kæts][ænd; ənd] [ˈprɪmətɪv] [men] [fɜːst] [dɪˈdjuːst] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪn][ə; eɪ][ˈwɔːtə(r)][ˈmɪrə(r)][ɪz]
(Both cats and primitive men first deduced that the world in a water mirror is
(两个都 猫 和 原始 男人 第一的 推断 那 这 世界 在 一个 水 镜子 是
[ə; eɪ][ˈspɪrɪt] [wɜːld] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ɪts] [ɪnˈhæbətənt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈiːzəli] [bləʊn] [əˈpɑːt][baɪ]
a spirit world because they saw that its inhabitants were easily blown apart by
一个 精神 世界 因为 他们 锯 那 它是 居民 是 容易地 吹 除 经过
[ðə; ði][waɪnd][ænd; ənd][məʊst; məst] [ˈðeəfɔː(r)] [biː; bi] [ˈhaɪli] [ˈtenjuəs] ,
the wind and must therefore be highly tenuous ,
这 风 和 必须 所以 是 高度 脆弱的 ,

（猫和原始人最初都推断水镜中的世界是一个精神世界，因为他们看到其中的居民很容易被风吹散，因此一定非常脆弱。

[ðəʊ] ['keɪpəb(ə)l][pʊv; əv] [rɪ,dʒenə'reɪʃn] .)
though capable of regeneration .)
尽管 有能力的 的 再生 .)

虽然具有再生能力。)

- ['maɪldli] [ɪn'dʒɔɪd] [kri:'eɪtɪŋ] ['rɪðmɪk] [dɪs'tɜ:rbəns] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt] [wɜ:lɪd] [brɪ'ləʊ] ['wɔ:tə(r)]
Gummitch mildly enjoyed creating rhythmic disturbances in the spirit worlds below water
- 轻微地 享受 创建 节奏 干扰 在 这 精神 世界 以下 水
['mɪrər] .
mirrors .
镜子 .

古米奇略微喜欢在水镜下的灵界制造有节奏的扰动。

[hi:; hi] [wɪʃt] [ðəə(r)][wɜ:(r); wə(r)][sʌm; səm] [wei] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðəə(r)] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [wɪəd]
He wished there were some way to bring their excitement and weird
他 希望 那里 是 一些 方式 到 带来 他们的 激动 和 诡异的
['bjʊ:ti] ['ɪntu:][ðə; ði]['ri:əl] [wɜ:lɪd] .
beauty into the real world .
美丽 进入 这 真实的 世界 .

他希望能够以某种方式将他们的兴奋和奇特的魅力带到现实世界中。

[pʌn] [ðɪs] ['sʌni] [deɪ] [wen] ['aʊə(r)]['stɔ:ri] [brɪ'ɡɪnz] ,
On this sunny day when our story begins ,
在 这 阳光明媚 天 什么时候 我们的 故事 开始 ,

在这个阳光明媚的日子里，我们的故事开始了。

[ðə; ði]['spɪrɪt] [wɜ:lɪd] [brɪ'ləʊ] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)]['mɪrə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['drɪŋkɪŋ] [bəʊl] [wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] ['vɪvɪd]
the spirit world below the water mirror in his drinking bowl was particularly vivid
这 精神 世界 以下 这 水 镜子 在 他的 喝 碗 曾是 特别 生动
[ænd; ənd] [braɪt] .
and bright .
和 明亮的 .

他饮水碗中水镜下的灵界景象格外生动明亮。

- [stɛəd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋɡə(r)][æ; ət][ðə; ði] - ['dʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ðen]
Gummitch stared for a while longer at the Gummitch Double and then
- 凝视 为了 一个 尽管 更长 在 这 - 双倍的 和 然后
[θɹʌst] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [tu:; tə] [kwentʃ] [hɪz; ɪz] [θɜ:st] .
thrust down his tongue to quench his thirst .
推力 向下 他的 舌头 到 淬火 他的 口渴 .

Gummitch盯着Gummitch分身又看了一会儿，然后伸出舌头解渴。

['kɜ:lɪŋ] ['swɪftli] ['ʌpwəd] ,
Curling swiftly upward ,
冰壶 迅速地 向上 ,

迅速向上卷曲，

[aɪ 'ti:] [kən'veɪd] [ə; eɪ] [splæʃ] [pʊv; əv]['wɔ:tə(r)]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][ˈɔ:lsəʊ] ['flik] [ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l]
it conveyed a splash of water into his mouth and also flicked a single
它 传递 一个 溅 的 水 进入 他的 嘴 和 还 轻弹 一个 单身的
[drɒp][pʊv; əv]['wɔ:tə(r)]['ɪntu:][ðə; ði][eə(r)][brɪ'fɔ:(r)][hɪz; ɪz][nəʊz] .
drop of water into the air before his nose .
降低 的 水 进入 这 空气 前 他的 鼻子 .

它将一股水流送入口中，同时还在他的鼻子前溅起一滴水。

[ðə; ði][sʌn] [strʌk] [ðə; ði][drɒp][ænd; ənd][aɪ 'ti:] [flæʃt] [laɪk][ə; eɪ]['daɪmənd] .
The sun struck the drop and it flashed like a diamond .
这 太阳 击 这 降低 和 它 闪光灯 喜欢 一个 钻石 .

阳光照射在水滴上，它像钻石一样闪闪发光。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ;
实际上,
[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] - [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][hi:; hi][hæd; həd] ['dʒʌɡld] [ðə; ði][sʌn] [ɒn]
it seemed to Gummitch that for a moment he had juggled the sun on
它 似乎 到 - 那 为了 一个 片刻 他 有 杂耍 这 太阳 在
[hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
his tongue .
他的 舌头 .

古米奇觉得，他刚才好像用舌头耍弄过太阳。

[hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈmeɪzɪdli] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊl] [wɪð] [hɪz; ɪz]
He shook his head amazedly and touched the side of the bowl with his
他 摇晃 他的 头 令人惊讶地 和 感动 这 边 的 这 碗 和 他的
[pɔ:] .
paw .
爪子 .

他惊讶地摇了摇头，用爪子摸了摸碗边。

[ðə; ði] [bəʊl] [wɒz; wəz] ['brɪmfʊl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [drɒps] [fel] [aʊt] ;
The bowl was brimful and a few drops fell out ;
这 碗 曾是 满满的 和 一个 很少 滴 跌倒 出去 ;
碗盛满了水，滴落了几滴；

[ðeɪ] [ˈɔ:lsəʊ] [flæft] [laɪk] ['taɪni] [sʌnz] [æz; əz] [ðeɪ] [fel] .
they also flashed like tiny suns as they fell .
他们 还 闪光灯 喜欢 微小的 太阳 作为 他们 跌倒 .
它们坠落时也像小太阳一样闪闪发光。

- [hæd; həd][ə; eɪ] ['fli:tɪŋ] ['vɪʒn] , [ə; eɪ][ˈməʊmənt(ə)ri] [kri'eɪtɪv] ['ɪmpʌls] ,
Gummitch had a fleeting vision , a momentary creative impulse ,
- 有 一个 转瞬即逝 想象 , 一个 瞬间 有创造力的 冲动 ,
古米奇曾有过转瞬即逝的灵感，一种瞬间的创作冲动。

[ðæt] [wɒz; wəz] [gɒn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd][brɪ'fɔ:(r)][hi:; hi][kʊd; kəd] [si:z] [aɪ 'ti:] .
that was gone from his mind before he could seize it .
那 曾是 已消失 从 他的 头脑 前 他 可以 抢占 它 .
还没等他反应过来，那个念头就已经从他的脑海中消失了。

[hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [wʌns][mɔ:(r)] , [bækt] [ə'veɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bəʊl] ,
He shook his head once more , backed away from the bowl ,
他 摇晃 他的 头 一次 更多的 , 支持的 离开 从 这 碗 ,
他再次摇了摇头，从碗边退开。

[ænd; ənd] [ðen] [leɪ] [daʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈpɪləʊ] [ɒn][hɪz; ɪz] [pɔ:z] [tu:; tə] ['kɒntəmpleɪt] [ðə; ði]
and then lay down with his head pillowed on his paws to contemplate the
和 然后 躺 向下 和 他的 头 枕头 在 他的 爪子 到 沉思 这
[ˈmætə(r)] .
matter .
事情 .
然后他躺下，头枕在爪子上，思考这件事。

[ðə; ði] [ru:m] ['da:kənd] [æz; əz][ðə; ði][sʌn] [went] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [klaʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['gəʊldən]
The room darkened as the sun went under a cloud and the young golden
这 房间 变暗 作为 这 太阳 去 在下面 一个 云 和 这 年轻的 金的
[da:k] - [bɑ:d] [kæt] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [pu:l] [ɒv; əv] ['sʌnlaɪt] [left][brɪ'haɪnd] .
dark - barred cat looked like a pool of sunlight left behind .
黑暗的 - 禁止 猫 看起来 喜欢 一个 水池 的 阳光 左边 在后面 .
太阳落山，房间渐渐暗了下来，那只年轻的金黄色黑条纹猫就像一滩残留在阳光下的水洼。

[ˈkɪti] - [kʌm] - [hɪə(r)][hæd; həd] [wɒtɪt] [ðə; ði] [həʊl] [pəˈfɔ:məns] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɔ:(r)][tu:; tə]
Kitty - Come - Here had watched the whole performance from the door to
猫咪 - 来 - 这里 有 观看 这 所有的 表现 从 这 门 到
[ðə; ði][ˈdaɪnɪŋ] [ru:m] [ænd; ənd] [ðæt] [ˈi:vniŋ] [ʃi:; ʃi] [kʰɒmentɪd] [ɒn][,aɪ ˈti:][tu:; tə][əʊld] [ˈhɔ:smi:t]
the dining room and that evening she commented on it to Old Horsemeat .
这 用餐 房间 和 那 晚上 她 评论 在 它 到 老的 马肉 .

Kitty-Come-Here 从餐厅门口观看了整个表演，那天晚上她向 Old Horsemeat 发表了评论。

" [hi:; hi] [bækt] [əˈwei] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)][æz; əz] [ɪf] [,aɪ ˈti:][wɜ:(r); wə(r)][ˈpɔɪz(ə)n] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .
" **He backed away from the water as if it were poison , " she said .**
" 他 支持的 离开 从 这 水 作为 如果 它 是 毒 , " 她 说 .
"他像躲避毒药一样躲开了水,"她说。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] [ˈpʊtɪŋ] [mɔ:(r)] [ˈklɔ:ri:n] [ɪn][,aɪ ˈti:] [ˈleɪtli] , [ju:; jʊ] [nəʊ] ,
" **They have been putting more chlorine in it lately , you know ,**
" 他们 有 到过 推杆 更多的 氯 在 它 最近 , 你 知道 ,
"你知道，他们最近在水里加了更多的氯。"

[ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [hi:; hi][kæn; kən] [teɪst] [ðə; ði] [flʊːraɪdz] [ðeɪ] [pʊt][ɪn][fɔ:(r); fə(r)][ˈdent(ə)l] [dɪˈkeɪ] .
and maybe he can taste the fluorides they put in for dental decay .
和 或许 他 能 品尝 这 氟化物 他们 放 在 为了 牙科 衰变 .
或许他能尝到他们为了治疗蛀牙而添加的氟化物的味道。

" [əʊld] [ˈhɔ:smi:t] [ˈdaʊtɪd] [ðæt] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][waɪf] [went] [ɒn] ,
" **Old Horsemeat doubted that , but his wife went on ,**
" 老的 马肉 怀疑 那 , 但 他的 妻子 去 在 ,
老马肉对此表示怀疑，但他的妻子继续说道：

" [aɪ][kænt] [ˈfɪgə(r)] [aʊt] [weə(r)] - [dʌz] [hɪz; ɪz] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ði:z] [deɪz] .
" **I can't figure out where Gummatch does his drinking these days .**
" 我 不能 数字 出去 在哪里 - 做 他的 喝 这些 天 .
"我搞不清楚古米奇最近都在哪里喝酒。"

[ðeə(r)][ˈnevə(r)] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈeni] [ˈwɔ:tə(r)] [gɒn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [bəʊl] .
There never seems to be any water gone from his bowl .
那里 绝不 似乎 到 是 任何 水 已消失 从 他的 碗 .
他的碗里好像永远都盛满了水。

[ænd; ənd][wi:; wi] [ˈhævnt] [hæd; həd] [ˈeni] [kʌt] [ˈflaʊəz] .
And we haven't had any cut flowers .
和 我们 还没有 有 任何 切 花朵 .
我们还没有收到任何鲜花。

[ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:səts] [dɪp] . "
And none of the faucets drip . "
和 没有任何 的 这 水龙头 滴 . "
"而且所有的水龙头都不滴水。"

" [hi:; hi] [ˈprɒbəbli] [dʌz] [hɪz; ɪz] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈsʌmweə(r)] [,aʊtˈsaɪd] , " [əʊld] [ˈhɔ:smi:t] [gest] .
" **He probably does his drinking somewhere outside , " Old Horsemeat guessed .**
" 他 大概 做 他的 喝 某处 外部 , " 老的 马肉 猜对了 .
"他大概是在外面某个地方喝酒吧,"老马肉猜测道。

" [bʌt; bət][hi:; hi] [ˈdʌznt] [gəʊ][,aʊtˈsaɪd] [ˈveri] [ˈɒf(ə)n] [ði:z] [deɪz] , " [ˈkɪti] - [kʌm] - [hɪə(r)]
" **But he doesn't go outside very often these days , " Kitty - Come - Here**
" 但 他 不 去 外部 非常 经常 这些 天 , " 猫咪 - 来 - 这里
[英 [ˈkaʊntə(r)] 美 [ˈkaʊntə]] .
countered :
反驳 :
"但他最近很少出门,"小猫咪反驳道。

" [ˈskaːfeɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][mæd] [ˈjuːnək] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
" **Scarface and the Mad Eunuch , you know .**
" 疤面煞星 和 这 疯狂的 宦官 , 你 知道 :
"你知道的,《疤面煞星》和《疯太监》。"

[brˈsaɪdz] , [aɪ ˈtiː][ˈhæznt] [reɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [wiːks] .
Besides , it hasn't rained for weeks .
除了 , 它 还没有 下雨了 为了 周 :
此外,已经好几个星期没下雨了。

[ɪts] [ˈsɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] [ˈmɪst(ə)ri] [tuː; tə][em ˈiː] [weə(r)] [hiː; hi] [gets] [hɪz; ɪz][ˈlɪkwɪdz] .
It's certainly a mystery to me where he gets his liquids .
它是 当然 一个 神秘 到 我 在哪里 他 获得 他的 液体 :
我真不明白他从哪里弄来这些液体。

[ˈbɔɪlɪŋ] [gets] [ðə; ði] [ˈklɔːrɪːn] [aʊt][ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] , [ˈdʌznt] [aɪ ˈtiː] ?
Boiling gets the chlorine out of water , doesn't it ?
沸腾 获得 这 氯 出去 的 水 , 不 它 ?
煮沸可以去除水中的氯,对吧?

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [traɪ][hɪm][ɒn][sʌm; səm] [təˈmɒrəʊ] . "
I think I'll try him on some tomorrow ."
我 思考 患病的 尝试 他 在 一些 明天 : "
我想明天让他试试。

" [ˈmeɪbi] [hiːz] [dɪˈprest] , " [əʊld] [ˈhɔːsmiːt] [səˈdʒestɪd] .
" **Maybe he's depressed , " Old Horsemeat suggested .**
" 或许 他是 郁闷 , " 老的 马肉 建议 :
"也许他抑郁了,"老马肉建议道。

" [ðæt] [ˈɒf(ə)n] [liːdz] [tuː; tə][ˈsiːkrət] [ˈdrɪŋkɪŋ] .
" **That often leads to secret drinking .**
" 那 经常 线索 到 秘密 喝 :
"这往往会导致偷偷饮酒。"

" [ðɪs] [bəˈrɒk] [ˈwɪtɪsɪzəm] [hɪt] [ˈfeəli] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] .
" **This baroque witticism hit fairly close to the truth .**
" 这 巴洛克 妙语 打 相当 关闭 到 这 真相 :
"这句巴洛克式的俏皮话相当接近事实。"

- [wɒz; wəz] [dɪˈprest] — [hæd; həd] [biːn] [dɪˈprest] [ˈevə(r)] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒst]
Gummitch was depressed — had been depressed ever since he had lost
- 曾是 郁闷 — 有 到过 郁闷 曾经 自从 他 有 丢失的
[hɪz; ɪz] [ˈkɪtnɪ] [driːmz] [ɒv; əv] [ˈtɜːnɪŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ][mæn] ,
his kittenish dreams of turning into a man ,
他的 小猫咪 梦境 的 转弯 进入 一个 男人 ,
古米奇很沮丧——自从他失去了变成男人的幼稚梦想后,他就一直很沮丧。

[əˈtʃiːvɪŋ] [ˈspeɪsflaɪt] , [ˈlɜːnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][ˈsiːkrəts][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːθ]
achieving spaceflight , learning and publishing all the secrets of the fourth
实现 太空飞行 , 学习 和 出版 全部 这 秘密 的 这 第四
[daɪˈmenʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ˈsɪmələ(r)] [ˈmɑːvlz] .
dimension , and similar marvels .
方面 , 和 相似的 奇迹 :
实现太空飞行,学习并公布第四维度的所有秘密,以及类似的奇迹。

[ðə; ði] [blæk] [klaʊd] [ɒv; əv] [daɪsɪˈluːʒ(ə)nmənt] [æt; ət][ˈrɪələɪzɪŋ; ˈriːələɪzɪŋ][hiː; hi][kʊd; kəd][ˈəʊnli][biː; bi][ə; eɪ]
The black cloud of disillusionment at realizing he could only be a
这 黑色的 云 的 幻灭 在 意识到 他 可以 仅有的 是 一个
[kæt][hæd; həd] [ˈlaɪt(ə)nd] [ˈsʌmwɒt] ,
cat had lightened somewhat ,
猫 有 轻度 有些 ,
意识到自己只能变成一只猫之后,那种失望的阴霾已经稍稍消散了一些。

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['fi:lɪŋ] [dʌl] [ænd; ənd] [ʌnfʊl'fɪld] .
but he was still feeling dull and unfulfilled .
但 他 曾是 仍然 感觉 乏味的 和 未实现的 .

但他仍然感到沮丧和空虚。

- [wɒz; wəz][æ; ət] [ðæt] ['dɪfɪkəlt] [eɪdʒ][fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] - [kæts] , [brɪtwi:n] [fɜ:st] ['pju:bəti] ,
Gummitch was at that difficult age for he - cats , between First Puberty ,
- 曾是 在 那 难的 年龄 为了 他 - 猫 , 之间 第一的 青春期 ,
[wen] [ðə; ði][kæt] [ə'tʃi:vz] [ɪ'senʃ(ə)l] ['meɪlnəs] ,
when the cat achieves essential maleness ,
什么时候 这 猫 实现 基本的 男性 ,

Gummitch正处于雄猫的艰难时期，介于初次性成熟（猫咪获得基本雄性特征的时期）和青春期开始之间。

[ænd; ənd]['sekənd] ['pju:bəti] , [wen] [hi:; hi][gets] [brɔ:d] - ['tʃestɪd] , [ˈdʒæʊli][ænd; ənd] [θɪk] - [rʌft] ,
and Second Puberty , when he gets broad - chested , jowly and thick - ruffed ,
和 第二 青春期 , 什么时候 他 获得 广阔 - 胸部 , 下巴 和 厚的 - 褶皱 ,
[brɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['fʊli] [ɑ:md] ['sekʃuəl][kəm'petɪtə(r)] .
becoming a fully armed sexual competitor .
成为 一个 完全 武装 性 竞争者 .

进入第二次青春期后，他会变得胸膛宽阔、下巴肥厚、毛发浓密，成为一个全副武装的性竞争者。

[ɪn][ðə; ði]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [kɔ:s] [ɒv; əv] [θɪŋz] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['spendɪŋ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
In the ordinary course of things he would have been spending much of his
在 这 普通的 课程 的 事物 他 会 有 到过 开支 很多 的 他的
[taɪm] [ɪk'splɔ:rɪŋ] [ðə; ði]['aʊtə(r)] [wɜ:ld] ,
time exploring the outer world ,
时间 探索 这 外 世界 ,

正常情况下，他本会把大部分时间花在探索外面的世界上。

['di:teɪl] - ['mæpɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'mi:diət] [və'sɪnəti] , ['spaɪɪŋ] [ɒn]['ʌðə(r)][kæts] ,
detail - mapping the immediate vicinity , spying on other cats ,
细节 - 地图 这 即时 附近 , 间谍活动 在 其他 猫 ,

详细绘制周边环境地图，监视其他猫咪，

['meɪkɪŋ] ['kɔ:ʃəs] [ə'prəʊtʃɪz] [tu:; tə] [ʌnɪs'kɔ:tɪd] ['fi:meɪl] [ænd; ənd][ɪn][ɔ:l] [weɪz] [kəm'pɔ:t]
making cautious approaches to unescorted females and in all ways comporting
制作 谨慎 方法 到 无人陪同 女性 和 在 全部 方式 行为举止
[hɪm'self] [laɪk][ə; eɪ] ['fledʒlɪŋ] [meɪl] .
himself like a fledgling male .
他自己 喜欢 一个 雏鸟 男性 .

他小心翼翼地接近独自一人的女性，举止言谈都像个初出茅庐的男子汉。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [prɪ'ventɪd] [baɪ][ðə; ði] [tu:] ['bɜ:li] [tʊmz] [hu:] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['haʊzɪz] [nekst]
But this was prevented by the two burly toms who lived in the houses next
但 这 曾是 阻止 经过 这 二 魁梧的 汤姆斯 WHO 居住地 在 这 房屋 下一个
[dɔ:(r)][ænd; ənd] [hu:] ,
door and who ,
门 和 WHO ,

但隔壁房子里住着两只身材魁梧的公猫，阻止了这一切。

[fɑ:(r)][mɔ:(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['mɜ:də(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [pə'sju:t] [ɒv; əv] [meɪts] ,
far more interested in murder than the pursuit of mates ,
远的 更多的 感兴趣的 在 谋杀 比 这 追逐 的 伙伴们 ,

比起寻找伴侣，他更热衷于谋杀。

[hæd; həd] ['entəd] ['ɪntu:] ['pɑ:tnəʃɪp] [wɪð] [ðə; ði][səʊl]['bɒdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [bʊʃwɒkɪŋ]
had entered into partnership with the sole object of bushwacking
有 进入 进入 合伙 和 这 唯一 目的 的 丛林穿越
- .
Gummitch .
- .

他们建立合作关系的唯一目的就是伏击古米奇。

[brɪ'kæz; brɪ'kɒz][pɒv; əv] ['ska:feɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][mæd] ['ju:næk] , - [spent][məʊst][pɒv; əv][hɪz; ɪz]
Because of Scarface and the Mad Eunuch , Gummitch spent most of his
因为 的 疤面煞星 和 这 疯狂的 宦官 , - 花费 最多 的 他的
[taɪm] [ɪn'dɔ:z] .
time indoors .
时间 室内 .

因为《疤面煞星》和《疯狂太监》，古米奇大部分时间都待在室内。

[sɪns] [ə; eɪ][kæt][ɪz] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][hɑ:f] - [ænd; ənd] - [hɑ:f] [ɪg'zɪstəns] — [hɑ:f][ɪn][ðə; ði][waɪld]
Since a cat is made for a half - and - half existence — half in the wild
自从 一个 猫 是 制成 为了 一个 一半 - 和 - 一半 存在 — 一半 在 这 荒野
[ˈfɒrɪst] ,
forest ,
森林 ,

猫天生就适合一半时间生活在野外森林里，一半时间生活在人间，

[hɑ:f][ɪn][ðə; ði][sɪ'kjʊə(r)] [keɪv] — [hi:; hi] [tʊk] [tu:; tə] ['bru:dn̩] [kwat] ['mɔ:bɪdli] .
half in the secure cave — he took to brooding quite morbidly .
一半 在 这 安全的 洞穴 — 他 采取 到 沉思 相当 病态地 .

一半时间待在安全的洞穴里——他开始变得相当病态地沉思。

[hi:; hi] [θɔ:t] ['əʊvə(r)] - [mʌtʃ] [pɒv; əv] [gəʊst] [kæts][ɪn][ðə; ði]['mɪrə(r)] [wɜ:ld] [ænd; ənd][pɒv; əv][ðə; ði]
He thought over - much of ghost cats in the mirror world and of the
他 想法 超过 - 很多 的 鬼 猫 在 这 镜子 世界 和 的 这
[ˈskelɪt(ə)n][kæt] [hu:] [stɑ:vɔ] [tu:; tə] [deθ] [ɪn][ə; eɪ] [lɒkt] ['klɒzɪt] [ænd; ənd][ˈsɪmələ(r)] ['grɪzli] ['ledʒəndz] .
Skeleton Cat who starved to death in a locked closet and similar grisly legends .
骨骼 猫 WHO 饥饿 到 死亡 在 一个 已锁定 壁橱 和 相似的 可怕的 传说 .

他反复思考镜子世界里的幽灵猫，以及被锁在壁橱里活活饿死的骷髅猫，还有类似的恐怖传说。

[hi:; hi] [ɪ'mɜ:st] [hɪm'self][ɪn]['reɪ(ə)] ['memərɪz] ,
He immersed himself in racial memories ,
他 沉浸式 他自己 在 种族 回忆 ,

他沉浸在种族记忆中，

[nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [pɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['i:dʒɪpt] [weə(r)] [kæts][wɜ:(r); wə(r)] [praɪzd] [æz; əz] ['mɪnjənz] [pɒv; əv][ðə; ði]
not so much of Ancient Egypt where cats were prized as minions of the
不是 所以 很多 的 古老的 埃及 在哪里 猫 是 珍贵的 作为 小黄人 的 这
[ˈlʌvli] [kæt] - [ˈgɒdes; ˈgɒdəs][bəst][ænd; ənd] [ˌserə'məʊniəsli] ['mʌmɪfaɪd] [æt; ət][ðə; ði][end][pɒv; əv]
lovely cat - goddess Bast and ceremoniously mummified at the end of
迷人的 猫 - 女神 巴斯特 和 庄严地 木乃伊 在 这 结尾 的

[ˈtræŋkwɪl][laɪvz; lɪvz] ,
tranquil lives ,
宁静 生活 ,

这与古埃及截然不同，在古埃及，猫被视为美丽的猫女神芭丝特的仆从，并在安详地走完一生后被隆重地制成木乃伊。

[æz; əz][pɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)]['eɪdʒɪz] ,
as of the Middle Ages ,
作为 的 这 中间 年龄 ,

自中世纪以来，

[wen] [ˌjʊərə'pi:ən][mæn'kaɪnd][weɪdʒd][ə; eɪ][ˌdʒenə'saɪdl][wɔ:(r)] [ə'genst] ['fi:ləɪn] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði]
when European mankind waged a genocidal war against felines as being the
什么时候 欧洲的 人类 发动 一个 种族灭绝 战争 反对 猫科动物 作为 存在 这
[fə'mɪliə(r)][pɒv; əv] [wɪtʃɪz] .
familiars of witches .
熟悉的 的 女巫 .

欧洲人类曾对猫科动物发动种族灭绝战争，认为它们是女巫的使魔。

([hi:; hi] [θɔ:t] ['bri:flɪ] [pɒv; əv] ['tɜ:nɪŋ] ['kɪti] - [kʌm] - [hɪə(r)][ɪntu:][ə; eɪ] [wɪtʃ] ,
(He thought briefly of turning Kitty - Come - Here into a witch ,
(他 想法 简要地 的 转弯 猫咪 - 来 - 这里 进入 一个 巫婆 ,

他曾短暂地想过把小猫咪变成女巫，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hɪp'nɒtɪk] ['steərɪŋ][ænd; ənd] ['tentətɪv] [ˌrɪtʃuə'lɪstɪk] [mju:] ['əʊnli] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)]
but his hypnotic staring and tentative ritualistic mewing only made her
但 他的 催眠的 凝视 和 暂定的 仪式性的 舌尖轻触 仅有的 制成 她
['fɪdʒɪti] .)
fidgety .)
坐立不安 .)

但他那催眠般的凝视和试探性的、仪式般的喵喵叫声，只会让她更加坐立不安。）

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪ'vəʊtɪd][mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)][taɪm][tu:; tə] [dɪ'vaɪzɪŋ] [dɑ:k] [ˈvɜ:](ə)nɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
And he devoted more and more time to devising dark versions of the
和 他 奉献 更多的 和 更多的 时间 到 设计 黑暗的 版本 的 这
['θɪəri] [ɒv; əv][ˌtrænzmaɪ'greɪŋ; ˌtrænsmaɪ'greɪŋ] ,
theory of transmigration ,
理论 的 轮回 ,
他投入越来越多的时间来构思转世理论的黑暗版本。

['pɪktʃərɪŋ] [kæts][æz; əz]['saɪlənt] [səʊlz] , [gægd] ['pi:p(ə)] [ɒv; əv] [greɪt] ['tælənt] , [ænd; ənd]
picturing cats as Silent Souls , Gagged People of Great Talent , and
想象 猫 作为 沉默的 灵魂 , 嘴被堵住, 嘴巴被堵住。 人们 的 伟大的 天赋 , 和
[ðə; ði][laɪk] .
the like .
这 喜欢 .

将猫想象成沉默的灵魂、被堵住嘴的天才等等。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪ'klʌm] [tu:] [self] - ['kɒnʃəs] [tu:; tə][ɑ:r 'i: - ['entə(r)]['ɒf(ə)n][ðə; ði] [meɪk] - [bɪ'li:v]
He had become too self - conscious to re - enter often the make - believe
他 有 变得 也 自己 - 有意识的 到 关于 - 进入 经常 这 制作 - 相信
[wɜ:lɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɪt(ə)n] ,
world of the kitten ,
世界 的 这 小猫 ,
他变得太在意自己的形象，很少再回到小猫咪的幻想世界里了。

[jet] [hɪz; ɪz][ɪ,mædʒɪ'neɪ](ə)n] [rɪ'meɪnd] [æz; əz] ['æktɪv] [æz; əz]['evə(r)] .
yet his imagination remained as active as ever .
然而 他的 想像力 剩余 作为 积极的 作为 曾经 .
然而，他的想象力依然像以往一样活跃。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ]['tru:li] [frʌ'streɪtɪŋ] [prɪ'dɪkəmənt] .
It was a truly frustrating predicament .
它 曾是 一个 真的 令人沮丧 困境 .
这真是一个令人沮丧的困境。

[mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)]['ɒf(ə)n][ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][lɒŋgə(r)][pɪəriədɪz][hi:; hi][rɪ'taɪəd] [tu:; tə] ['medɪteɪt] [ɪn]
More and more often and for longer periods he retired to meditate in
更多的 和 更多的 经常 和 为了 更长 时期 他 退休 到 幽思 在
[ə; eɪ] ['kɒrəgeɪtɪd] ['kɑ:dbɔ:d] ['ʃu:bɒks] ,
a corrugated cardboard shoebox ,
一个 瓦楞 纸板 鞋盒 ,
他越来越频繁、越来越长时间地躲进一个瓦楞纸板鞋盒里冥想。

['əʊpən][ˈəʊnli][æt; ət][wʌn][end] .
open only at one end .
打开 仅有的 在 一 结尾 .

只有一端开口。

[ðə; ði] [kræmpt] ['kwɔ:təz] [meɪd] [aɪ 'ti:] ['i:ziə] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə] [θɪŋk] .
The cramped quarters made it easier for him to think .
这 狭窄 四分之一 制成 它 更轻松 为了 他 到 思考 .
狭小的空间反而让他更容易思考。

[əʊld] [ˈhɔːsmi:t] [kɔːld] [aɪ ˈtiː][ðə; ði][kæt] [ˈɔːgəʊn] [bɒks][ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [feɪnd] [ˈɔːgəʊn] [ˈenədʒi]
Old Horsemeat called it the Cat Orgone Box after the famed Orgone Energy
老的 马肉 称为 它 这 猫 奥根 盒子 后 这 著名的 奥根 活力
[ek]ˈuːmjʊl,eɪtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ˈwaɪldkæt] [ˌsaɪkəʊˈænəlɪst] [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈwɪlhɐlm] [raɪk] .
Accumulators of the late wildcat psychoanalyst Dr . Wilhelm Reich .
蓄电池 的 这 晚的 野猫 精神分析学家 博士 . 威廉 帝国 .

老马肉将其命名为“猫奥根盒子”，以纪念已故的特立独行的精神分析学家威廉·赖希博士著名的奥根能量累积器。

[ɪf] [əˈʊnli] , - [θɔːt] ,
If only , Gummitch thought ,
如果 仅有的 , - 想法 ,

“要是那样就好了，”古米奇心想。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪˈvaɪz] [sʌm; səm] [wei] [ɒv; əv][əbˈdʒektɪfaɪ, ɔb-][ðə; ði] [,ɪntɪˈmeɪʃən] [ɒv; əv] [ˈbjuːti] [ðæt]
he could devise some way of objectifying the intimations of beauty that
他 可以 设计 一些 方式 的 物化 这 暗示 的 美丽 那
[flɪt] [θruː] [hɪz; ɪz] [ˈdɑːkli] [ˈklaʊdɪd] [maɪnd] !
flitted through his darkly clouded mind !
飞掠 通过 他的 黑暗 阴天 头脑 !

他或许能想出某种方法，将那些在他阴郁的脑海中闪过的关于美的暗示客观化！

[naʊ] , [ɒn][ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsʌni] [deɪ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [bækt] [əˈwei] [frɒm; frəm]
Now , on the evening of the sunny day when he had backed away from
现在 , 在 这 晚上 的 这 阳光明媚 天 什么时候 他 有 支持的 离开 从
[hɪz; ɪz][ˈwɔːtə(r)] [bəʊl] ,
his water bowl ,
他的 水 碗 ,

那天傍晚阳光明媚，他从水碗旁退开时，

[hiː; hi] [əˈtækt] [ðə; ði][ˈprɒbləm] [əˈnjuː] .
he attacked the problem anew .
他 遭到攻击 这 问题 重新 .

他重新着手解决这个问题。

[hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈfliːtɪŋli] [ɒn][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [aɪˈdɪə] ,
He knew he had been fleetingly on the verge of a great idea ,
他 知道 他 有 到过 短暂地 在 这 边缘 的 一个 伟大的 主意 ,
他知道自己曾短暂地接近一个伟大的想法，

[æn; ən][aɪˈdɪə] [ɪnvˈɒlvɪŋ] [ˈwɔːtə(r)] , [laɪt] [ænd; ənd] [ˈmuːvmənt] .
an idea involving water , light and movement .
一个 主意 涉及 水 , 光 和 移动 .
一个融合了水、光和运动的创意。

[æn; ən][aɪˈdɪə][hiː; hi][hæd; həd] [ʌnˈfɔːtʃənətli] [fəˈɡɒtn] .
An idea he had unfortunately forgotten .
一个 主意 他 有 很遗憾 被遗忘的 .
可惜他已经忘记了这个想法。

[hiː; hi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [twɪtʃt] [hɪz; ɪz][nəʊz] .
He closed his eyes and twitched his nose .
他 关闭 他的 眼睛 和 抽搐 他的 鼻子 .
他闭上眼睛，鼻子动了动。

[aɪ][mʌst; məst] [ˈkɒns(ə)ntreɪt] , [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə][hɪmˈself] , [ˈkɒns(ə)ntreɪt]
I must concentrate , he thought to himself , concentrate
我 必须 集中 , 他 想法 到 他自己 , 集中
我必须集中注意力，他心想，集中注意力.....

[nekst] [deɪ] [ˈkɪti] - [kʌm] - [hɪə(r)] [rɪˈmembəd] [hɜː(r); hə(r)][aɪˈdɪə][əˈbaʊt] - [ˈwɔːtə(r)] .
Next day Kitty - Come - Here remembered her idea about Gummitch's water .
下一个 天 猫咪 - 来 - 这里 记得 她 主意 关于 - 水 .
第二天，Kitty-Come-Here想起了她关于 Gummitch 的水的想法。

[ʃiː, ʃi] [bɔɪld] [tuː] [ˈkʌp,ful][ɪn][ə, eɪ] [ˈspɒtləs] [ɪˈnæm(ə)lweə] [ˈsɔːspən] ,
She boiled two cupfuls in a spotless enamelware saucepan ,
她 煮沸 二 杯 在 一个 一尘不染 搪瓷制品 平底锅 ,
她用一口干净的搪瓷锅煮了两杯水,

[ˈletɪŋ] [,aɪ ˈtiː] [kuːl] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][æn; ən][ˈaʊə(r)][bɪˈfɔː(r)][ˈjuːzɪŋ][,aɪ ˈtiː][tuː; tə] [rɪˈpleɪs] [ðə; ði] [ˈsiːmɪŋli]
letting it cool for half an hour before using it to replace the seemingly
出租 它 凉爽的 为了 一半 一个 小时 前 使用 它 到 代替 这 似乎
[əˈfensɪv] [ˈwɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] [kæts] [bəʊl] .
offensive water in the young cat's bowl .
进攻 水 在 这 年轻的 猫的 碗 .
让它冷却半小时后再用来替换幼猫碗里看起来味道难闻的水。

[,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli] [ðen] [ʃiː, ʃi] [ˈnəʊtɪst] [ðæt][ðə; ði] [bəʊl] [hæd; həd] [biːn] [ˌʌpˈset] .
It was only then she noticed that the bowl had been upset .
它 曾是 仅有的 然后 她 注意到 那 这 碗 有 到过 沮丧的 .
这时她才注意到碗被打翻了。

[ʃiː, ʃi] [ˈkæʒuəli] [əˈsjuːmd] [ðæt] [bɪɡ] - [ˈfʊtɪd] [əʊld] [ˈhɔːsmɪt] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [rɪˈspɒnsəb(ə)l]
She casually assumed that big - footed Old Horsemeat must have been responsible
她 随意地 假定 那 大的 - 有脚的 老的 马肉 必须 有 到过 负责的
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈæksɪdənt] ,
for the accident ,
为了 这 事故 ,
她想当然地认为，一定是那只大脚老马肉造成了这场事故。

[ɔː(r)] [ˈpɒsəbli] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈtʃɪldrən] — [daːtɪŋ] [ˈsɪsi] [ɔː(r)] [ˈblʌndərɪŋ] [ˈberbi] .
or possibly one of the two children — darting Sissy or blundering Baby .
或者 可能 一 的 这 二 孩子们 — 飞镖 茜茜 或者 笨拙 婴儿 .
或者可能是那两个孩子中的一个——活泼的茜茜或者笨手笨脚的宝贝。

[ʃiː, ʃi] [waɪpt] [ðə; ði] [bəʊl] [ænd; ənd] [fɪld] [,aɪ ˈtiː] [wɪð] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ʃiː, ʃi][hæd; həd] [diːˈklɔːrɪneɪt] .
She wiped the bowl and filled it with the water she had dechlorinated .
她 擦拭 这 碗 和 已填 它 和 这 水 她 有 脱氯 .
她擦干净碗，然后往里面倒满了除氯水。

" [kʌm] [hɪə(r)] , [ˈkɪti] , [kʌm] [hɪə(r)] , " [ʃiː, ʃi] [kɔːld] [tuː; tə] - ,
" **Come here , Kitty , come here , " she called to Gummitch** ,
" 来 这里 , 猫咪 , 来 这里 , " 她 称为 到 - ,
“过来，凯蒂，过来，”她对着古米奇喊道。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ˈwɒtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ˈækʃ(ə)nz] [əˈtentɪvli] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈdaɪnɪŋ] [ruːm] [dɔː(r)] .
who had been watching her actions attentively from the dining room door .
WHO 有 到过 观看 她 行动 认真地 从 这 用餐 房间 门 .
他一直从餐厅门口密切地观察着她的一举一动。

[ðə; ði] [jʌŋ] [kæt] [steɪd] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] .
The young cat stayed where he was .
这 年轻的 猫 入住 在哪里 他 曾是 .
小猫咪待在原地不动。

" [əʊ] , [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔɪ] , " [ʃiː, ʃi] [sed] , [ˈfrʌŋɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈʃəʊldəz] .
" **Oh , well , if you want to be coy , " she said , shrugging her shoulders** .
" 哦 , 出色地 , 如果 你 想 到 是 害羞 , " 她 说 , 耸肩 她 肩膀 .
“哦，好吧，如果你想故作神秘的话，”她耸了耸肩说道。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə, eɪ] [ˈmɪst(ə)ri] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [spɪld] [ˈwɔːtə(r)] .
There was a mystery about the spilled water .
那里 曾是 一个 神秘 关于 这 洒了 水 .
洒出的水引发了一个谜团。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [əˈpærəntli] [dɪsəˈprɪəd] [ɪnˈtaɪəli] , [ðəʊ] [ðə; ði][deɪ] [siːmd] [ˈhɑːdli][draɪ] [ɪˈnʌf]
It had apparently disappeared entirely , though the day seemed hardly dry enough
它 有 显然 消失 完全 , 尽管 这 天 似乎 几乎 干燥 足够的
[fɔː(r); fə(r)][ˈtəʊt(ə)l][ɪˌvæpəˈreɪ(ə)n] .
for total evaporation .
为了 全部的 蒸发 .
它显然已经完全消失了, 尽管当天的天气似乎并不足以让水分完全蒸发。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpʌd(ə)l][baɪ][ðə; ði][wɔːl] [ˈfʊli] [ten] [fiːt] [əˈweɪ][frɒm; frəm][ðə; ði]
Then she saw it standing in a puddle by the wall fully ten feet away from the
然后 她 锯 它 常设 在 一个 水坑 经过 这 墙 完全 十 脚 离开 从 这
[bəʊl] .
bowl .
碗 .
然后她看到它立在墙边的水坑里, 距离碗足足有十英尺远。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [dɪˈdʌkʃn] [ænd; ənd] [fraʊnd] [ə; eɪ][bɪt] [ˈwʌrɪdli] .
She made a quick deduction and frowned a bit worriedly .
她 制成 一个 快的 扣除 和 皱眉 一个 少量 担忧地 .
她迅速做出判断, 不禁有些担忧地皱起了眉头。

" [aɪ][ˈnevə(r)][ˈriːəlaɪzd][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [flɔː(r)] [sləʊpt] [ðæt] [mʌt] , " [ʃiː; ʃi][təʊld][əʊld] [ˈhɔːsmiːt] [ˈɑːftə(r)]
" **I never realized the kitchen floor sloped that much , " she told Old Horsemeat after**
" 我 绝不 已实现 这 厨房 地面 倾斜的 那 很多 , " 她 讲述 老的 马肉 后
[ˈdɪnə(r)] .
dinner .
晚餐 .
“我从来没意识到厨房的地板倾斜了这么大,”晚饭后她告诉老马肉。

" [ˈmeɪbi] [sʌm; səm] [biːmz] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [dʒækt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˈbeɪsmənt] .
" **Maybe some beams need to be jacked up in the basement .**
" 或许 一些 光束 需要 到 是 杰克 向上 在 这 地下室 .
“或许需要用千斤顶把地下室的一些梁柱顶起来。”

[aɪˈd] [heɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [kəˈlæpsɪŋ] [ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] [waɪl] [aɪ] [kʊkt] [ˈdɪnə(r)] . "
I'd hate to think of collapsing into it while I cooked dinner . "
ID 恨 到 思考 的 崩溃 进入 它 尽管 我 煮熟 晚餐 . "
我可不想在做饭的时候突然倒在里面。

" [aɪm][ʃʊə(r)] [ðɪs] [haʊs] [ˈfɪnɪʃt] [ɔːl][ɪts][ˈset(ə)lɪŋ] [ˈθɜːti] [jɪˈɪəz] [əˈgəʊ] , " [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbænd]
" **I'm sure this house finished all its settling thirty years ago , " her husband**
" 我是 当然 这 房子 完成的 全部它是 安顿 三十 年 前 , " 她 丈夫
[əˈʃʊəd; əˈʃɔːd][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌrɪdli] .
assured her hurriedly .
保证 她 匆匆 .
“我敢肯定, 这栋房子三十年前就已经完全沉降完毕了,”她丈夫连忙向她保证。

" [ðæt] [sloʊps] [ˈɔːlweɪz] [biːn] [ðeə(r)] . "
" **That slope's always been there . "**
" 那 连续下坡 总是 到过 那里 . "
“那条斜坡一直都在那里。”

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ][səʊ] , " [ˈkɪti] - [kʌm] - [hɪə(r)] [əˈlaʊd] [ˈdaʊtfəli] .
" **Well , if you say so , " Kitty - Come - Here allowed doubtfully .**
" 出色地 , 如果 你 说 所以 , " 猫咪 - 来 - 这里 允许 怀疑地 .
“好吧, 既然你这么说,”小猫咪疑惑地说道。

[ˈnekst][deɪ][ˈjiː; ʃi][ˈfaʊnd] - [ˈbəʊl][ˌʌpˈset][əˈɡen][ænd; ənd][ðə; ði][rɪˈmeɪnz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈbɔɪld]
Next day she found Gummitch's bowl upset again and the remains of the boiled
下一个 天 她 成立 - 碗 沮丧的 再次 和 这 遗迹 的 这 煮沸
[ˈwɔːtə(r)][ɪn][ə; eɪ][ˈpʌd(ə)l] [əˈkrɒs][ðə; ði][ruːm] .
water in a puddle across the room .
水 在 一个 水坑 穿过 这 房间 .

第二天，她发现古米奇的碗又被打翻了，煮沸的水还剩下一滩，流到了房间的另一边。

[æz; əz][ˈjiː; ʃi] [mɒp] [ˌaɪˈtiː][ʌp] , [ˈjiː; ʃi][bɪˈɡæn][tuː; tə][duː; də][sʌm; səm] [ˈθɪŋkɪŋ] [wɪˈðəʊt] [ˈbenɪfɪt] [ɒv; əv]
As she mopped it up , she began to do some thinking without benefit of
作为 她 拖把 它 向上 , 她 开始 到 做 一些 思维 没有 益处 的
[ˌkɒns(ə)nˈtreɪf(ə)n][ˈbɒks] .
Concentration Box .
专注 盒子 .

她一边擦拭地面，一边开始思考，而没有借助专注箱。

[ðæt] [ˈiːvniŋ] ,
That evening ,
那 晚上 ,

当晚，

[ˈɑːftə(r)][əʊld] [ˈhɔːsmiːt] [ænd; ənd] [ˈsɪsi] [hæd; həd] [ˈviːəməntli] [dɪˈnaɪd] [ˈkɪkɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)]
after Old Horsemeat and Sissy had vehemently denied kicking into the water
后 老的 马肉 和 茜茜 有 强烈地 否认 踢 进入 这 水
[ˈbəʊl][ɔː(r)] [ˈstepɪŋ] [ɒn][ɪts] [edʒ] ,
bowl or stepping on its edge ,
碗 或者 步进 在 它是 边缘 ,

老马肉和茜茜都极力否认踢了水碗或踩了水碗边缘，

[ˈjiː; ʃi] [vɔɪst] [hɜː(r); hə(r)] [kənˈklʊʒənz] .
she voiced her conclusions .
她 配音 她 结论 .

她表达了自己的结论。

" [aɪ] [θɪŋk] - [ʌpˈsets; ˈʌpsets][ˌaɪˈtiː] , " [ˈjiː; ʃi] [sed] .
" **I think Gummitch upsets it , " she said .**
" 我 思考 - 爆冷 它 , " 她 说 .

"我认为古米奇破坏了一切,"她说。

" [hiːz] [rɪˈdʒektɪŋ] [ˌaɪˈtiː] .
" **He's rejecting it .**
" 他是 拒绝 它 .

他拒绝了。

[ˌaɪˈtiː] [stiːl] [ˈdʌznt] [teɪst] [raɪt] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][hiː; hi][ˈwɒnts][tuː; tə] [fəʊ] [juːˈes] . "
It still doesn't taste right to him and he wants to show us . "
它 仍然 不 品尝 正确的 到 他 和 他 想要 到 展示 我们 : "

他还是觉得味道不对劲，想让我们尝尝。

" [ˈmeɪbi] [hiː; hi][ˈəʊnli][ˈlaɪks][ˌaɪˈtiː][ˈɑːftə(r)] [ɪts] [rʌŋ] [əˈkrɒs] [ðə; ði][ˈflɔː(r)][ænd; ənd][ɡɒt] [ˈsiːz(ə)nd] [wɪð]
" **Maybe he only likes it after it's run across the floor and got seasoned with**
" 或许 他 仅有的 点赞 它 后 它是 跑步 穿过 这 地面 和 得到 经验丰富的 和
[ˈhaʊshəʊld] [ˈdʌst] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːpsɪz] [ɒv; əv][ˈdʒɜːrmz] ,
household dust and the corpses of germs ,
家庭 灰尘 和 这 尸体 的 细菌 ,

"也许他只喜欢在地板上跑来跑去，沾满灰尘和细菌尸体之后才喜欢它。"

" [səˈdʒestɪd] [əʊld] [ˈhɔːsmiːt] , [huː] [bɪˈliːvd] [məʊst][ˈkæts][wɜː(r); wə(r)][bəʊˈhiːmiən] [ˈtaɪps] .
" **suggested Old Horsemeat , who believed most cats were bohemian types .**
" 建议 老的 马肉 , WHO 相信 最多 猫 是 波西米亚 类型 .

老马肉建议道，他认为大多数猫都是不拘一格的类型。

" [aɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [nəʊ] [aɪ] [skrʌb] [ðæt] [lɪ'nəʊliəm] , " ['kɪti] - [kʌm] - [hɪə(r)] [ə'sɜ:tɪd] .
" I'll have you know I scrub that linoleum , " Kitty - Come - Here asserted .
" 患病的 有 你 知道 我 擦洗 那 油布 , " 猫咪 - 来 - 这里 断言 .
"我得告诉你, 我可是把那块油毡都擦洗干净了,"小猫咪说道。

" [wel] , [wɪð] [drɪ'tɜ:dʒənt] [ænd; ənd][ˈskaʊərɪŋ] [ˈpaʊdə(r)] , [ðen] , " [əʊld] [ˈhɔːsmi:t] [ə'mendɪd]
" Well , with detergent and scouring powder , then , " Old Horsemeat amended
" 出色地 , 和 洗涤剂 和 洗涤 粉末 , 然后 , " 老的 马肉 修订版
[rɪ'sɔːsfəli; rɪ'zɔːsfəli] .
resourcefully :
足智多谋 .
"那就用洗涤剂和去污粉吧,"老马肉机智地补充道。

['kɪti] - [kʌm] - [hɪə(r)] [meɪd] [ə; eɪ][ˈskɔːnf(ə)l] [nɔɪz] .
Kitty - Come - Here made a scornful noise .
猫咪 - 来 - 这里 制成 一个 轻蔑的 噪音 .
小猫咪发出了一声轻蔑的哼声。

" [aɪ] [stɪl] [wɒnt][tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi][gets][hɪz; ɪz][ˈlɪkwɪdz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" I still want to know where he gets his liquids , " she said .
" 我 仍然 想 到 知道 在哪里 他 获得 他的 液体 , " 她 说 .
"我还是想知道他从哪里弄到水,"她说。

" [hiːz] [biːn] [ɒf] [mɪlk][fɔː(r); fə(r)] [wiːks] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
" He's been off milk for weeks , you know ,
" 他是 到过 离开 牛奶 为了 周 , 你 知道 ,
"他已经好几个星期没喝奶了, 你知道的。"

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈəʊnli] [drɪŋks] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [brɒθ] [wen] [aɪ] [ɡɪv] [hɪm] [ðæt] .
and he only drinks a little broth when I give him that .
和 他 仅有的 饮料 一个 小的 肉汤 什么时候 我 给 他 那 .
我给他肉汤的时候, 他只喝一点点。

[jet] [hiː; hi] [ˈdʌznt] [siːm] [diːhɑː'dreɪtɪd] .
Yet he doesn't seem dehydrated .
然而 他 不 似乎 脱水 .
但他看起来并没有脱水。

[ɪts] [ə; eɪ][ˈriːəl] [ˈmɪst(ə)ri][ænd; ənd] — "
It's a real mystery and — "
它是 一个 真实的 神秘 和 — "
这真是一个谜, 而且——

" ['meɪbi] [hiːz] [bɪlt] [ə; eɪ] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['ætɪk] , " [əʊld] [ˈhɔːsmi:t] [,ɪntə'dʒekt] .
" Maybe he's built a still in the attic , " Old Horsemeat interjected .
" 或许 他是 建造 一个 仍然 在 这 阁楼 , " 老的 马肉 插话 .
"也许他在阁楼里建了个酿酒作坊,"老马肉插嘴道。

" — [ænd; ənd][aɪm][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['ɑːnsəz] , " ['kɪti] - [kʌm] - [hɪə(r)] [kən'kluːdɪd] ,
" — and I'm going to find the answers , " Kitty - Come - Here concluded ,
" — 和 我是 去 到 寻找 这 答案 , " 猫咪 - 来 - 这里 结束 ,
[ɪɡ'hɔːrɪŋ] [ðə; ði] [fə'siːʃəs] [ɪntə'rʌp(ə)n] .
ignoring the facetious interruption .
忽略 这 滑稽的 中断 .
"——我会找到答案的,"凯蒂·科姆·海尔总结道, 无视了这句玩笑话的打断。

" [aɪm][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [hiː; hi][gets][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][hiː; hi] [dʌz] [drɪŋk] [ænd; ənd] [waɪ]
" I'm going to find out where he gets the water he does drink and why
" 我是 去 到 寻找 出去 在哪里 他 获得 这 水 他 做 喝 和 为什么
[hiː; hi][rɪ'dʒekt; 'riːdʒekt;][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][aɪ] [ɡɪv] [hɪm] .
he rejects the water I give him .
他 拒绝 这 水 我 给 他 .
"我要查明他喝的水是从哪里来的, 以及他为什么不喝我给他的水。"

[ðɪs] [taɪm] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [bɔɪl] [,aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [pɪntʃ] [ɒv; əv] [sɔ:lt] .
This time I'm going to boil it and put in a pinch of salt .
这 时间 我是 去 到 熬 它 和 放 在 一个 捏 的 盐 .
这次我要把它煮沸，再加一小撮盐。

[dʒʌst] [ə; eɪ] [pɪntʃ] . "
Just a pinch ."
只是 一个 捏 . "

只需一点点。

" [ju:; jʊ] [meɪk] ['ænɪmlz] [saʊnd] [mɔ:(r)] ['delɪkət] [ə'baʊt] [fu:d] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ðæn; ðən] ['hju:mənz] , "
You make animals sound more delicate about food and drink than humans ,"
" 你 制作 动物 声音 更多的 精美的 关于 食物 和 喝 比 人类 , "
[əʊld] ['hɔ:smi:t] [əb'zɜ:vɪd] .
Old Horsemeat observed .
老的 马肉 观察到 .

“你说的好像动物对食物和水比人类更讲究似的，”老马肉评论道。

" [ðeɪ] ['prɒbəbli] [ɑ:(r); ə(r)] , " [hɪz; ɪz] [waɪf] [英 ['kaʊntə(r)] 美 ['kaʊntə̯] .
They probably are , his wife countered .
" 他们 大概 是 , " 他的 妻子 反驳 .

“他们很可能就是，”他的妻子反驳道。

" [fɔ:(r); fə(r)] [wʌŋ] [θɪŋ] [ðeɪ] [doʊnt] [sməʊk] , [ɔ:(r)] [drɪŋk] [mɑ:'ti:ni:z] .
For one thing they don't smoke , or drink Martinis .
" 为了 一 事物 他们 不 抽烟 , 或者 喝 马提尼酒 .

“首先，他们不抽烟，也不喝马提尼酒。”

[ɪts] [maɪ] [fɜ:m] [brɪ'li:f] [ðæt] ['ænɪmlz] — [kæts] , ['eniweɪ] — [laɪk] [gʊd] [fu:d] [dʒʌst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
It's my firm belief that animals — cats , anyway — like good food just as much as
它是 我的 公司 信仰 那 动物 — 猫 , 反正 — 喜欢 好的 食物 只是 作为 很多 作为
[wi:; wi] [du:; də] .
we do .
我们 做 .

我坚信，动物——至少猫——和我们一样喜欢美食。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [sɔ:t] [ɒv; əv] [gʊd] [fu:d] .
And the same sort of good food .
和 这 相同的 种类 的 好的 食物 .

还有同样美味的食物。

[ðeɪ] [doʊnt] [ɪn'dʒɔɪ] [kænd] ['kæt,fu:d] ['eni] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [wi:; wi] [wʊd] , [ðəʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [i:t]
They don't enjoy canned catfood any more than we would , though they can eat
他们 不 享受 罐装 猫粮 任何 更多的 比 我们 会 , 尽管 他们 能 吃
[,aɪ 'ti:] .
it .
它 .

虽然它们能吃，但它们并不喜欢罐装猫粮，就像我们人类一样。

[dʒʌst] [æz; əz] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [ɪf] [wi:; wi] [hæd; həd] [tu:; tə] .
Just as we could if we had to .
只是 作为 我们 可以 如果 我们 有 到 .

如果必须的话，我们也可以做到。

[aɪ] ['ri:əli] [doʊnt] [θɪŋk] - [wʊd] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [rɔ:] ['hɔ:smi:t]
I really don't think Gummitch would have such a passion for raw horsemeat
我 真的 不 思考 - 会 有 这样的 一个 热情 为了 生的 马肉
[ɪk'sept] [ju:; jʊ] ['stɑ:trɪd] [hɪm] [ɒn] [,aɪ 'ti:] [səʊ] ['ɜ:li] . "
except you started him on it so early ."
除了 你 开始 他 在 它 所以 早期的 . "

“我真不认为古米奇会对生马肉有这么大的热情，除非你从小就让他吃。”

" [hi:; hi] [ˈprɒbəbli] [θɪŋks] [ɒv; əv][,aɪ ˈti:][æz; əz] [steɪk] [tɑ:ˈtɑ:(r)] , " [əʊld] [ˈhɔ:smi:t] [sed] .
" He probably thinks of it as steak tartare , " Old Horsemeat said .
" 他 大概 思考 的 它 作为 牛排 鞑靼牛肉 , " 老的 马肉 说 .
"他可能把它当成鞑靼牛排了,"老马肉说道。

[nekst] [deɪ] [ˈkɪti] - [kʌm] - [hiə(r)] [faʊnd] [hɜ:(r); hə(r)][ˈsɔ:ltɪd] [ˈɒfərɪŋ] [ʌpˈset][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [tu:]
Next day Kitty - Come - Here found her salted offering upset just as the two
下一个 天 猫咪 - 来 - 这里 成立 她 咸的 提供 沮丧的 只是 作为 这 二
[ˈpri:vɪəs] [bəʊlz] [hæd; həd] [bi:n] .
previous bowls had been .
以前的 碗 有 到过 .

第二天, Kitty-Come-Here 发现她那碗咸味的供品和前两碗一样, 都遭了殃。

[sʌt] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [spɪld] [ˈwɔ:tə(r)][ˈmɪst(ə)rɪ] [ðæt] [priˈɒkjupaɪd]
Such were the beginnings of the Great Spilled Water Mystery that preoccupied
这样的 是 这 开端 的 这 伟大的 洒了 水 神秘 那 心事重重
[ðə; ði][ˈhju:mən] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ˈhaʊshəʊld] [fɔ:(r); fə(r)] [wi:ks] .
the human members of the Gummatch household for weeks .
这 人类 成员 的 这 - 家庭 为了 周 .

这就是“大漏水之谜”的开端, 这件事让古米奇家的人类成员们在接下来的几周里都忧心忡忡。

[nɒt] [ˈevri] [deɪ] , [bʌt; bət] [ˈfri:kwəntli] , [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [tu:] [ænd; ənd] [θri:] [taɪmz][ə; eɪ] [deɪ] ,
Not every day , but frequently , and sometimes two and three times a day ,
不是 每一个 天 , 但 频繁地 , 和 有时 二 和 三 时代 一个 天 ,
不是每天都这样, 但经常这样, 有时一天两三次。

- [ˈlɪt(ə)l] [bəʊl] [wɒz; wəz][ʌpˈset] .
Gummatch's little bowl was upset .
- 小的 碗 曾是 沮丧的 .

Gummatch 的小碗生气了。

[nəʊ][wʌŋ][ˈevə(r)] [sɔ:] [ðə; ði] [jʌŋ] [kæt][du:; də][,aɪ ˈti:] .
No one ever saw the young cat do it .
不 一 曾经 锯 这 年轻的 猫 做 它 .

从来没有人亲眼见过这只小猫做过这件事。

[bʌt; bət][,aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli] [ækˈseptɪd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][rɪˈspɒnsəb(ə)l] ,
But it was generally accepted that he was responsible ,
但 它 曾是 一般来说 公认 那 他 曾是 负责的 ,
但人们普遍认为他对此负有责任。

[ðəʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [əʊld] [ˈhɔ:smi:t] [hæd; həd] [ˈθiəri:z] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɒt] [vɔɪs]
though for a time Old Horsemeat had theories that he did not voice
尽管 为了 一个 时间 老的 马肉 有 理论 那 他 做过 不是 嗓音
[ɪnvɒlvɪŋ] [ˈsɪsi] [ænd; ənd][ˈbeɪbi] .
involving Sissy and Baby .
涉及 茜茜 和 婴儿 .

虽然有一段时间, 老马肉有一些关于茜茜和宝贝的理论, 但他没有公开表达出来。

[ˈkɪti] - [kʌm] - [hiə(r)] [bɔ:t] - [ə; eɪ][fɜ:m] - [ˈfʊtɪd] [ˈrʌbə(r)] [bəʊl] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈwɔ:tə(r)] ,
Kitty - Come - Here bought Gummatch a firm - footed rubber bowl for his water ,
猫咪 - 来 - 这里 买 - 一个 公司 - 有脚的 橡皮 碗 为了 他的 水 ,

Kitty-Come-Here 给 Gummatch 买了一个底部结实的橡胶水碗。

[ðəʊ] [ʃi:; ʃi] [ˈhezɪteɪtɪd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈpɜ:tʃəs] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,
though she hesitated over the purchase for some time ,
尽管 她 犹豫了一下 超过 这 购买 为了 一些 时间 ,

虽然她对购买这笔交易犹豫了一段时间,

[ˈsɜ:t(ə)n][hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [teɪst] [ðə; ði] [ˈrʌbə(r)] .
certain he would be able to taste the rubber .
肯定 他 会 是 有能力的 到 品尝 这 橡皮 .

他确信自己能尝出橡胶的味道。

[ðɪs] [bəʊl] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ˌʌp'set][dʒʌst][laɪk][hɪz; ɪz][ˈregjələ(r)][tʰaɪnə][wʌn][ænd; ənd][laɪk][ðə; ði][tɪn][wʌn]
This bowl was found upset just like his regular china one and like the tin one
这碗曾是成立沮丧的只是喜欢他的常规的 中国 一 和 喜欢 这 锡 一
[ʃiː; ji] ['briːfli] [rɪ'vaɪvd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˈkɪt(ə)n] [deɪz] .
she briefly revived from his kitten days .
她 简要地 复活 从 他的 小猫 天 .

这个碗被发现时已经坏掉了，就像他平时用的瓷碗一样，也像她短暂地从他还是小猫时就拿回来的锡碗一样。

[ɔːl] [sɔːrts][pʊ; əv] [kluːz] [ænd; ənd] [ˈpɒsəbli] [rɪ'leɪtɪd] [ˈsɜːkəstənsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [siːzd] [ə'pɒn][ænd; ənd]
All sorts of clues and possibly related circumstances were seized upon and
全部 排序 的 线索 和 可能 有关的 情况 是 查获 之上 和
[daɪ'sektɪd; dɪ-] .
dissected .
解剖 .

各种线索和可能相关的情况都被抓住并仔细分析。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ˈɑːftə(r)][ə'baʊt][ə; eɪ] [mʌnθ] [pʊ; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [spɪlɪŋz] , [ˈkɪti] - [kʌm] -
For instance , after about a month of the mysterious spillings , Kitty - Come -
为了 实例 , 后 关于 一个 月 的 这 神秘 溢出物 , 猫咪 - 来 -
[hɪə(r)] [ə'naʊnst] ,
Here announced ,
这里 宣布 ,

例如，在神秘泄漏事件发生大约一个月后，“Kitty-Come-Here”宣布：

" [aɪv] [biːn] [ˈθɪŋkɪŋ] [bæk] [ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r)][æz; əz][aɪ][kæn; kən][rɪ'membə(r)][aɪ 'tiː][ˈnevə(r)]
" **I've been thinking back and as far as I can remember it never**
" 我已经 到过 思维 后退 和 作为 远的 作为 我 能 记住 它 绝不
[ˈhæpənɪz] [ɪk'sept] [ɒn] [ˈsʌni] [deɪz] . "
happens except on sunny days . "
发生 除了 在 阳光明媚 天 . "
"我仔细想了想，印象中这种情况只发生在晴天。"

" [əʊ] , [gʊd] [lɔːd] !
" **Oh , Good Lord !**
" 哦 , 好的 主 !
"哦，我的天哪！ "

" [əʊld] [ˈhɔːsmiːt] [rɪ'æktɪd] .
" **Old Horsemeat reacted** .
" 老的 马肉 反应 .
老马肉有了反应。

[ˈmiːnwaɪl] [ˈkɪti] - [kʌm] - [hɪə(r)] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][kən'kɒkt][ə; eɪ][kaɪnd][pʊ; əv][ˈwɔːtə(r)]
Meanwhile Kitty - Come - Here continued to try to concoct a kind of water
同时 猫咪 - 来 - 这里 持续 到 尝试 到 编造 一个 种类 的 水
[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ˈpælətəb(ə)l][tuː; tə] - .
that would be palatable to Gummitch .
那 会 是 可口的 到 - .

与此同时，Kitty-Come-Here 继续尝试调制一种 Gummitch 能喝得下去的水。

[æz; əz][ʃiː; ji] [kən'tɪnjuːd] [wɪ'ðəʊt] [sək'ses] , [hɜː(r); hə(r)][ˈfɔːmjʊləz] [brɪ'keɪm] [mɔː(r)][fæn'tæstɪk] .
As she continued without success , her formulas became more fantastic .
作为 她 持续 没有 成功 , 她 公式 成为 更多的 极好的 .
由于屡次失败，她的配方变得越来越离奇。

[ʃiː; ji][kwɪt] [ˈbɔɪlɪŋ] [aɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt][bʌt; bət] [ˈædɪd] [ə; eɪ] [pɪntʃ] [pʊ; əv][ˈʊɡə(r)] ,
She quit boiling it for the most part but added a pinch of sugar ,
她 辞职 沸腾 它 为了 这 最多 部分 但 额外 一个 捏 的 糖 ,
她基本停止了煮沸，但加了一小撮糖。

[ə; eɪ] [ˈspuːnfʊl] [ɒv; əv][biə(r)] , [ə; eɪ] [fjuː] [ˈfleɪks] [ɒv; əv][ˌɒrɪˈɡɑːnəʊ] , [ə; eɪ] [ɡriːn] [ˈliːf] , [ə; eɪ][ˈvaɪələt] ,
a spoonful of beer , a few flakes of oregano , a green leaf , a violet ,
一个 一勺 的 啤酒 , 一个 很少 薄片 的 牛至 , 一个 绿色的 叶子 , 一个 紫色 ,
一勺啤酒, 几片牛至, 一片绿叶, 一朵紫罗兰,

[ə; eɪ][drɒp][ɒv; əv] [vəˈnɪlə] [ˈekstrækt; ɪkˈstrækt] , [ə; eɪ][drɒp][ɒv; əv][ˈaɪədiːn]
a drop of vanilla extract , a drop of iodine
一个 降低 的 香草 提炼 , 一个 降低 的 碘
一滴香草精, 一滴碘酒.....

" [nəʊ][ˈwʌndə(r)][hiː; hi][rɪˈdʒekts; ˈriːdʒekts][ðə; ði] [stʌf] , " [əʊld] [ˈhɔːsmiːt] [wɒz; wəz] [ˈtemptɪd] [tuː; tə]
" No wonder he rejects the stuff , " Old Horsemeat was tempted to
" 不 想知道 他 拒绝 这 东西 , " 老的 马肉 曾是 受诱惑 到
[seɪ] , [bʌt; bət][ˈdɪd(ə)nt] .
say , but didn't .
说 , 但 没有 .
“难怪他不吃那玩意儿,”老马肉很想这么说, 但最终还是忍住了。

[ˈfaɪnəli] [ˈkɪti] - [kʌm] - [hɪə(r)] , [ɪnˈspaɪəd][baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈɡrinli] [ˈɡlɪtərɪŋ] [ræk] [ɒv; əv]
Finally Kitty - Come - Here , inspired by the sight of a greenly glittering rack of
最后 猫咪 - 来 - 这里 , 灵感 经过 这 视线 的 一个 绿意盎然 闪闪发光 架子 的
[aɪˈtiː][æɪ; əɪ][ðə; ði] [ˈsuːpəməːkɪt] ,
it at the supermarket ,
它 在 这 超级市场 ,
最后, Kitty-Come-Here 这个名字的灵感来源于超市里一排闪闪发光的绿色货架。

[ˈpɜːrtʃəst] [ə; eɪ][hɑːf][ˈɡælən][ɒv; əv] [ˈbɒtld] [ˈwɔːtə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [sprɪŋ] .
purchased a half gallon of bottled water from a famous spring .
购买 一个 一半 加仑 的 瓶装 水 从 一个 著名的 春天 .
我从一处著名的泉眼购买了半加仑瓶装水。

[ʃiː; ʃi] [wʌndəd] [waɪ] [ʃiː; ʃi][ˈhædnɪt] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [step] [ˈɜːliə(r)] — [aɪˈtiː] [ˈsɜːt(ə)nli] [ɔːt] [tuː; tə]
She wondered why she hadn't thought of this step earlier — it certainly ought to
她 想知道 为什么 她 之前没有 想法 的 这 步 早些时候 — 它 当然 应该 到
[teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)] [ˈhɔːntɪŋ] [kənˈvɪkʃənz] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ʌnˈpælətəbələnəs] [ɒv; əv] [ˈklɔːriːn]
take care of her haunting convictions about the unpalatableness of chlorine
拿 关心 的 她 令人难忘 定罪 关于 这 令人难以接受 的 氯
[ɔː(r)] [flˈɔːraɪdz] .
or fluorides .
或者 氟化物 .
她纳闷自己为什么之前没想到这一步——这肯定能消除她对氯或氟化物难以下咽的执念。

([ʃiː; ʃi] [hɜːˈself] [kʊd; kəd] [dɪˈstɪŋktli] [teɪst] [ðə; ði] [flˈɔːraɪdz] [ɪn][ðə; ði][tæp][ˈwɔːtə(r)] ,
(She herself could distinctly taste the fluorides in the tap water ,
(她 她自己 可以 明显地 品尝 这 氟化物 在 这 轻敲 水 ,
她自己能明显尝出自来水中的氟化物味道,

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi][ˈnevə(r)] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðɪs] [tuː; tə][əʊld] [ˈhɔːsmiːt] .)
though she never mentioned this to Old Horsemeat .)
尽管 她 绝不 提及 这 到 老的 马肉 .)
虽然她从未向老马肉提起过这件事。)

[wʌn][ˈʌðə(r)] [dɪˈveləpmənt] [ˈdʒʊərɪŋ][ðə; ði] [ɡreɪt] [spɪld] [ˈwɔːtə(r)][ˈmɪst(ə)rɪ][wɒz; wəz] [ðæt] -
One other development during the Great Spilled Water Mystery was that Gummitch
一 其他 发展 期间 这 伟大的 洒了 水 神秘 曾是 那 -
[ˈɡrædʒuəli] [ɪˈmɜːdʒd] [frɒm; frəm] [dɪˈpreʃn] [ænd; ənd] [brˈkeɪm] [kwat] [geɪ] .
gradually emerged from depression and became quite gay .
逐步地 出现 从 沮丧 和 成为 相当 同性恋 .
在“大漏水之谜”期间, 还有另一个进展, 那就是古米奇逐渐走出了抑郁, 变得相当同性恋。

[hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə] [ˈdɑːnsɪŋ] [kæt] [ænd; ənd] [ʒiːg] [ɪmˈprɒptjuː][ɪn][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ruːm]
He took to dancing cat schottisches and giges impromptu in the living room
他 采取 到 跳舞 猫 苏格兰 和 吉格斯 即兴 在 这 活的 房间
[ɒv; əv][æŋ; ən] [ˈiːvniŋ] [ænd; ənd][səʊ] [fəˈgɒt] [hɪz; ɪz][ˈdɪgnəti][æz; əz][tuː; tə][ˈbæt(ə)l] [ˈdʒɔɪəsli] [wɪð] [ðə; ði]
of an evening and so forgot his dignity as to battle joyously with the
的 一个 晚上 和 所以 忘了 他的 尊严 作为 到 战斗 欣喜地 和 这
[ˈvækjuːm] - [ˈkliːnə(r)][ˈdræɡən] [wen] [əʊld] [ˈhɔːsmiːt] [juːst][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][smɔːlə(r)] [əˈtætʃmənts]
vacuum - cleaner dragon when Old Horsemeat used one of the smaller attachments
真空 - 清洁工 龙 什么时候 老的 马肉 用过的 一 的 这 较小的 附件

[tuː; tə] [ˈkʌri] [hɪm] ;
to curry him ;
到 咖喱 他 ;

一天晚上，他在客厅里即兴跳起了猫苏格兰舞和吉格舞，以至于忘记了自己的尊严，当老马肉用吸尘器的一个较小附件给他做咖喱时，他高兴地与吸尘器龙搏斗起来；

[ðə; ði] [jʌŋ] [kæt] [klʌtʃt] [ðə; ði][ˈheəri] [raʊnd] [brʌʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈstʌmək] [ænd; ənd][ˈmædli] [klɔːd]
the young cat clutched the hairy round brush to his stomach and madly clawed
这 年轻的 猫 紧握 这 毛茸茸 圆形的 刷子 到 他的 胃 和 疯狂地 爪子
[ˌaɪˈtiː][æz; əz][ˌaɪˈtiː] [ˈmenəsɪŋli] .
it as it whuffled menacingly .
它 作为 它 胡乱地 威胁地 .

小猫紧紧地抱着毛茸茸的圆刷子贴在肚子上，一边发出威胁的喘息声，一边疯狂地抓挠着它。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] [hiː; hi] [keɪm] [həʊm] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈʃəʊldə(r)] [gæʃt] [baɪ][ðə; ði][mæd] [ˈjuːnək]
Even the afternoon he came home with a shoulder gashed by the Mad Eunuch
甚至 这 下午 他 来了 家 和 一个 肩膀 裂口 经过 这 疯狂的 宦官
[hiː; hi] [siːmd] [ˈstreɪndʒli] [laɪt] - [hɑːtɪd] [ænd; ənd][ˌdebəˈneə(r)] .
he seemed strangely light - hearted and debonair .
他 似乎 奇怪的 光 - 心地 和 风度翩翩 .

即使是在他被疯太监划伤肩膀回家的那天下午，他也显得异常轻松愉快、风度翩翩。

[ðə; ði][ˈmɪst(ə)ri][wɒz; wəz] [əˈbrʌptli] [sɒlvd] [wʌn] [ˈsʌni] [ˈsʌndeɪ] [ˌɑːftəˈnuːn] .
The Mystery was abruptly solved one sunny Sunday afternoon .
这 神秘 曾是 突然 已解决 一 阳光明媚 星期日 下午 .

在一个阳光明媚的星期天下午，谜团突然被解开了。

[ˈgəʊɪŋ][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈbɑːθruːm; ˈbɑːθrʊm][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˈstɒkɪŋ] [fiːt] ,
Going into the bathroom in her stocking feet ,
去 进入 这 浴室 在 她 袜 脚 ,
她穿着丝袜走进浴室，

[ˈkɪti] - [kʌm] - [hiə(r)] [sɔː] - [əˈpærəntli] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [draʊn] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði] [ˈtɔɪlət] .
Kitty - Come - Here saw Gummitch apparently trying to drown himself in the toilet .
猫咪 - 来 - 这里 锯 - 显然 尝试 到 溺水 他自己 在 这 洗手间 .
Kitty-Come-Here 看到 Gummitch 似乎想在马桶里淹死自己。

[hɪz; ɪz] [ˌhaɪndˈkwɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [siːt] [bʌt; bət][ðə; ði][rest][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [went] [daʊn]
His hindquarters were on the seat but the rest of his body went down
他的 后腿 是 在 这 座位 但 这 休息 的 他的 身体 去 向下
[ˈɪntuː][ðə; ði] [bəʊl] .
into the bowl .
进入 这 碗 .

他的后半身坐在座位上，但身体的其他部分却沉入了碗里。

[ˈkʌmɪŋ] [ˈkləʊzə(r)] , [ʃiː ʃi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːleg] [wɜː(r); wə(r)] [breɪst] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [saɪd]
Coming closer , she saw that his forelegs were braced against the opposite side
未来 更近 , 她 锯 那 他的 前腿 是 支撑 反对 这 对面的 边
[ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊl] ,
of the bowl ,
的 这 碗 ,

走近一看，她发现他的前腿抵在碗的另一侧。

[dʒʌst] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] [ˈsɜ:fɪs] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [hed] [θɹʌst] [daʊn] [ˈʃɑ:pli] [brɪtwi:n] [hɪz; ɪz]
just above the water surface , while his head thrust down sharply between his
只是 多于 这 水 表面 , 尽管 他的 头 推力 向下 尖锐地 之间 他的
[ˈʃəʊldəz] .
shoulders .
肩膀 .

他的头猛地向下顶，几乎贴着水面，同时他的头从肩膀间猛地向下顶。

[ʃi:; ji][kʊd; kəd] [drɪˈstɪŋktli] [hiə(r)] [ˈrɪðmɪk] [ˈlæpɪŋ] .
She could distinctly hear rhythmic lapping .
她 可以 明显地 听到 节奏 交叠 .

她能清晰地听到有节奏的拍打声。

[tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] , [ˈkɪti] - [kʌm] - [hiə(r)][wɒz; wəz][ˈrɑ:ðə(r)] [ʃɒkt] .
To tell the truth , Kitty - Come - Here was rather shocked .
到 告诉 这 真相 , 猫咪 - 来 - 这里 曾是 相当 震惊 .

说实话，小猫咪着实吓了一跳。

[ʃi:; ji][hæd; həd][ˈsɜ:t(ə)n][ˈrɑ:ðə(r)] [fɪkst] [aɪˈdiəz][əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈdelɪkəsi] [ɒv; əv][kæts] .
She had certain rather fixed ideas about the delicacy of cats .
她 有 肯定 相当 固定的 想法 关于 这 美味的 的 猫 .

她对猫的娇贵之处有着相当固执的看法。

[aɪˈti:] [spi:ks] [wel] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [prəˈɡresɪv] [ˈɡraʊndɪŋ] [ðæt][ʃi:; ji][dɪd][nɒt] [ʃaʊt] [æt; ət]
It speaks well for her progressive grounding that she did not shout at
它 说话 出色地 为了 她 进步 接地 那 她 做过 不是 喊 在
- [bʌt; bət] [ˈsɒftli] [ˈsʌmənd] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] .
Gummitch but softly summoned her husband .
- 但 轻轻 被召唤 她 丈夫 .

她思想进步，没有对古米奇大喊大叫，而是轻声唤来丈夫，这充分体现了她的务实精神。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][əʊld] [ˈhɔ:smi:t] [əˈraɪvd] [ðə; ði] [jʌŋ] [kæt][hæd; həd] [rɪˈfreʃt] [hɪmˈself][ænd; ənd]
By the time Old Horsemeat arrived the young cat had refreshed himself and
经过 这 时间 老的 马肉 到达的 这 年轻的 猫 有 焕然一新 他自己 和
[wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] " [wel] " [wɪð] [ə; eɪ][ˈsʌd(ə)n] [ˈbækwəd] [ˌʌndʒuˈleɪʃn] .
was coming out of his " well " with a sudden backward undulation .
曾是 未来 出去 的 他的 " 出色地 " 和 一个 突然 落后 波动 .

老马肉赶到时，那只小猫已经洗漱完毕，正从它的“井”里突然向后踉跄着走出来。

[hi:; hi] [pɑ:st] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˈdɔ:weɪ] [wɪð] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [mju:] [ænd; ənd] [ˈʌpwəd] [lʊk] [ænd; ənd]
He passed them in the doorway with a single mew and upward look and
他 通过了 他们 在 这 门口 和 一个 单身的 喵 和 向上 看 和
[ðen] [meɪd] [ɒf] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] .
then made off for the kitchen .
然后 制成 离开 为了 这 厨房 .

他从门口经过，只发出一声轻哼，抬头看了一眼，然后就朝厨房跑去。

[ðə; ði] [blu:] [ænd; ənd] [waɪt] [ru:m] [wɒz; wəz] [braɪt] [wɪð] [ˈsʌnlʌɪt] .
The blue and white room was bright with sunlight .
这 蓝色的 和 白色的 房间 曾是 明亮的 和 阳光 .

阳光洒满蓝白相间的房间，明亮极了。

[ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] [blu:] [ænd; ənd][ðə; ði] [li:vz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈrʌslɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [stɪf] [bri:z] .
Outside the sky was blue and the leaves were rustling in a stiff breeze .
外部 这 天空 曾是 蓝色的 和 这 树叶 是 沙沙声 在 一个 僵硬的 微风 .

窗外天空湛蓝，微风拂过，树叶沙沙作响。

- [lʊkt] [bæk] [wʌns] , [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][hɪz; ɪz][ˈhju:mən] [ˈkɒndʒɪnəz] [hæd; həd]
Gummitch **looked back once** , **as if to make sure his human congeners** **had**
- 看起来 后退 一次 , 作为 如果 到 制作 当然 他的 人类 同系物 有
[ˈfɒləʊd] , [mju:] [əˈgen] ,
followed , **mewed again** ,
随后 , 喵喵叫 再次 ,

Gummitch 回头看了一眼，仿佛要确认他的人类同伴们是否跟上来，又喵了一声。

[ænd; ənd] [ðen] [ədˈvɑ:nst] [ˈbrɪskli] [təˈwɔ:d] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [bɒʊl] [wɪð] [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][wʌn] [hu:]
and then advanced briskly toward his little bowl with the air of one who
和 然后 先进的 轻快地 朝向 他的 小的 碗 和 这 空气 的 一 who
[prəˈpəʊzɪz][tu:; tə] [rɪˈvi:l] [ɔ:l] [ˈmɪstəɪrɪz] [æt; ət][wʌns] .
proposes to reveal all mysteries at once .
提议 到 揭示 全部 谜团 在 一次 .

然后他轻快地走向他的小碗，一副要一次性揭开所有秘密的样子。

[ˈkɪti] - [kʌm] - [hɪə(r)][hæd; həd][ˈɔ:lməʊst] [ˌaʊtˈdʌn] [hɜ:ˈself] .
Kitty - Come - Here had almost outdone herself .
猫咪 - 来 - 这里 有 几乎 胜过 她自己 .

Kitty-Come-Here 几乎超越了她自己。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [pɔ:] [hɪm][ðə; ði] [ˈbɒtlɪd] [ˈwɔ:tə(r)] ,
She had for the first time poured him the bottled water ,
她 有 为了 这 第一的 时间 倾倒 他 这 瓶装 水 ,
她第一次给他倒了瓶装水。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [ˈfləʊtɪd] [ə; eɪ] [fju:] [rəʊz][pet(ə)lz][ɒn][ðə; ði] [ˈsɜ:fɪs] .
and she had floated a few rose petals on the surface .
和 她 有 漂浮 一个 很少 玫瑰 花瓣 在 这 表面 .
她还在水面上撒了几片玫瑰花瓣。

- [rɪˈgɑ:dɪd] [ðem; ðəm] [ˈkeəfəli] , [snɪft] [æt; ət][ðem; ðəm] ,
Gummitch regarded them carefully , **sniffed at them** ,
- 认为 他们 小心 , 嗅了嗅 在 他们 ,
古米奇仔细地打量着它们，嗅了嗅它们，

[ænd; ənd] [ðen] [prəˈsi:did] [tu:; tə] [fɪʃ] [ðem; ðəm][aʊt][wʌn][baɪ][wʌn][ænd; ənd] [ʃeɪk] [ðem; ðəm] [ɒf]
and then proceeded to fish them out one by one and shake them off
和 然后 继续 到 鱼 他们 出去 一 经过 一 和 摇 他们 离开
[hɪz; ɪz] [pɔ:] .
his paw .
他的 爪子 .

然后他把它们一个个捞出来，抖掉爪子上的东西。

[əʊld] [ˈhɔ:smi:t] [rɪˈprest] [ðə; ði] [ɜ:dʒ] [tu:; tə] [seɪ] , " [aɪ][təʊld][ju:; jʊ][səʊ] .
Old Horsemeat repressed the urge to say , **" I told you so** .
老的 马肉 压抑 这 敦促 到 说 , " 我 讲述 你 所以 .
老马肉强忍住想要说“我早就告诉过你”的冲动。

" [wen] [ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] [ˈsɜ:fɪs] [wɒz; wəz] [kəmˈpli:tli] [fri:] [ænd; ənd] [ˈwɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnlaɪt] ,
" When the water surface was completely free and winking in the sunlight ,
" 什么时候 这 水 表面 曾是 完全地 自由的 和 眨眼 在 这 阳光 ,
“当水面完全平静，在阳光下波光粼粼时，

- [kɜ:vɪd] [wʌn] [pɔ:] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [bɒʊl] [ænd; ənd] [dʒɜ:k] .
Gummitch curved one paw under the side of the bowl and jerked .
- 弯曲 一 爪子 在下面 这 边 的 这 碗 和 猛地一抖 .
Gummitch 将一只爪子弯曲到碗边下方，猛地一拽。

[hɑ:f][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] [spɪld] [aʊt] , [ˈgæðəd] [ɪtˈself] ,
Half the water spilled out , **gathered itself** ,
一半 这 水 洒了 出去 , 聚集 本身 ,
一半的水溢出，又重新聚集起来，

[ænd; ənd] [ðen] [br'gæən][tu:; tə] [fləʊ] [ə'krɒs] [ðə; ði][flɔ:(r)][In][l'ɪt(ə)l] ['rʌʃɪz] ,
and then began to flow across the floor in little rushes ,
和 然后 开始 到 流动 穿过 这 地面 在 小的 冲刺 ;
然后开始一波波地在地板上流淌，

[ə; eɪ][sɪlvə(r)] ['rɪbən] ['spɔ:klɪŋ] [wɪð] ['sʌnlʌɪt] [ðæt][dɪ'vaɪdɪd][ænd; ənd][sʌbdɪ'vaɪdɪd; 'sʌbdɪvaɪdɪd]
a silver ribbon sparkling with sunlight that divided and subdivided
一个 银 丝带 闪闪发光 和 阳光 那 分割 和 细分
[ænd; ənd][,ri:ju:'naɪtɪd][æz; əz][,aɪ 'ti:] ['fɒləʊd] [ðə; ði][sləʊp] .
and reunited as it followed the slope .
和 重聚 作为 它 随后 这 坡 .
一条银色的丝带在阳光下闪闪发光，沿着山坡蜿蜒而下，时而分裂，时而汇聚。

- [kraʊtʃt] [tu:; tə][wʌŋ][saɪd] , [wɒtʃɪŋ] [,aɪ 'ti:] [ɪn'tensli] ,
Gummitch crouched to one side , watching it intensely ,
- 蹲着 到 一 边 , 观看 它 强烈地 ;
古米奇蹲在一旁，目不转睛地盯着它。

['fɒləʊɪŋ] [ɪts][p'rəʊgres] [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] [ænd; ənd] [fʊt] [baɪ] [fʊt] ,
following its progress inch by inch and foot by foot ,
下列的 它是 进步 英寸 经过 英寸 和 脚 经过 脚 ;
一步一步、一寸一寸地观察着它的进展，

[ɔ:l'məʊst] ['paʊnsɪŋ] [ɒn][ðə; ði][l'ɪt(ə)l] ['tempərəri] [pu:lz] [ðæt] [fɔ:md] , [bʌt; bət][nɒt][kwaɪt] ['tʌtʃɪŋ]
almost pouncing on the little temporary pools that formed , but not quite touching
几乎 猛扑 在 这 小的 暂时的 游泳池 那 形成 , 但 不是 相当 接触
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

几乎要扑向那些暂时形成的小水洼，但又没有真正碰到它们。
[twɑ:z] [hi:; hi] [mju:] ['feɪntli] [ɪn] [ɪk'saɪtmənt] .
Twice he mewed faintly in excitement .
两次 他 喵喵叫 淡淡的 在 激动 .
他兴奋地轻声喵叫了两声。

" [hi:z] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [,aɪ 'ti:] , " [əʊld] ['hɔ:smi:t] [sed] [ɪn'kredʒələsli] .
" He's playing with it , " Old Horsemeat said incredulously .
" 他是 玩耍 和 它 , " 老的 马肉 说 难以置信地 .
“他在玩弄它，”老马肉难以置信地说。

" [nəʊ] , " ['kɪti] - [kʌm] - [hɪə(r)][英 ['kaʊntə(r)] 美 ['kaʊntə-][waɪd] - [aɪd] , " [hi:z] [kri:'eɪtɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .
" No , " Kitty - Come - Here countered wide - eyed , " he's creating something .
" 不 , " 猫咪 - 来 - 这里 反驳 宽的 - 眼睛 , " 他是 创建 某物 .
“不，”凯蒂·科姆·海爾睁大眼睛反驳道，“他正在创造一些东西。”

[sɪlvə(r)][maɪs] .
Silver mice :
银 小鼠 :
银色老鼠。

[wɔ:tə(r)] - [sneɪks] .
Water - snakes .
水 - 蛇 :
水蛇。

['twɪŋklɪŋ] [vaɪnz] . " Twinkling vines . "
闪烁 藤蔓 . "
闪烁的藤蔓。

" [gʊd] [lɔ:d] , [jʊr; jər] [raɪt] , " [əʊld] ['hɔ:smi:t] [ə'gri:d] .
" **Good Lord** , **you're right** , " **Old Horsemeat agreed** .
" 好的 主 , 你是 正确的 , " 老的 马肉 同意 .
" "老天爷, 你说得对,"老马肉同意道。

" [ɪts] [ə; eɪ] [nju:] [ɑ:t] [fɔ:m] .
" **It's a new art form** .
" 它是 一个 新的 艺术 形式 .
" "这是一种新的艺术形式。"

[wʊd] [ju:; jʊ][kɔ:l][,aɪ 'ti:]['wɔ:tə(r)] ['peɪntɪŋ] ?
Would you call it water painting ?
会 你 称呼 它 水 绘画 ?
" 你会把它称为水彩画吗？"

[ɔ:(r)]['wɔ:tə(r)]['skʌlptʃə(r)] ?
Or water sculpture ?
或者 水 雕塑 ?
" 或者水雕？"

['sʌmhəʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ðæts] [best] .
Somehow I think that's best .
不知何故 我 思考 那就是 最好的 .
" 我觉得这样最好。"

[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ]['skʌlptə(r)] [meɪd] ['məʊbaɪlz][aʊt][ɒv; əv]['mɔʊltən][tɪn] . "
As if a sculptor made mobiles out of molten tin . "
作为 如果 一个 雕塑家 制成 手机 出去 的 熔融的 锡 . "
" 就好像雕塑家用熔化的锡制作了动态雕塑一样。"

" [ɪts] [gɒn] [səʊ] ['kwɪkli] , [ðəʊ] , " ['kɪti] - [kʌm] - [hɪə(r)]['ɔbdʒɪkt, -dʒekt, əb'dʒekt] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
" **It's gone so quickly , though , " Kitty - Come - Here objected , a little**
" 它是 已消失 所以 迅速地 , 尽管 , " 猫咪 - 来 - 这里 反对 , 一个 小的
['sædli] .
sadly .
令人遗憾的是 .

"可是时间过得太快了,"小猫咪略带伤感地抱怨道。

" [ɑ:t] [ɔ:t] [tu:; tə][lɑ:st] .
" **Art ought to last** .
" 艺术 应该 到 最后的 .
" 艺术应当永存。"

[lʊk] , [ɪts] ['ɔ:lməʊst][ɔ:l] [fləʊd] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ðɪ][wɔ:l] [naʊ] . "
Look , it's almost all flowed over to the wall now . "
看 , 它是 几乎 全部 流动 超过 到 这 墙 现在 . "
" 你看, 现在几乎都流到墙上了。"

" [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ][best] [ɑ:t] [fɔ:mz] [ɑ:(r); ə(r)] [kəm'pli:tli] ['fju:dʒətɪv] , " [əʊld] ['hɔ:smi:t] ['ɑ:gju:d]
" **Some of the best art forms are completely fugitive** , " **Old Horsemeat argued**
" 一些 的 这 最好的 艺术 表格 是 完全地 逃犯 , " 老的 马肉 争论
.
:
.

"有些最好的艺术形式是完全无法捕捉的,"老马肉辩解道。

" [wɒt] [ə'baʊt] [ɪm'prəvaɪ'zeɪʃn] [ɪn]['mju:zɪk][ænd; ənd] ['dɑ:nsɪŋ] ?
" **What about improvisation in music and dancing ?**
" 什么 关于 即兴创作 在 音乐 和 跳舞 ?
" 那么, 音乐和舞蹈中的即兴创作呢？"

[wɒt] [əˈbaʊt][dʒæm] ['seɪ(ə)nz] [ænd; ənd] ['jædəʊ] ['fɪgəz] [ɒn][ðə; ði][wɔ:l] ?
What about jam sessions and shadow figures on the wall ?

什么 关于 果酱 会议 和 阴影 数据 在 这 墙 ?

即兴演奏和墙上的影子游戏又如何呢？

- [kæn; kən][ˈɔ:lweɪz][duː; də][aɪˈtiː][əˈgen] — [ɪn][fækt] ,
Gummitch can always do it again — in fact ,

- 能 总是 做 它 再次 — 在 事实 ,

Gummitch 总能再次做到——事实上，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['duːɪŋ][aɪˈtiː][əˈgen] [ænd; ənd][əˈgen] [ðɪs] [lɑːst] [mʌnθ] .
he must have been doing it again and again this last month .

他 必须 有 到过 正在做 它 再次 和 再次 这 最后的 月 .

上个月他肯定反复做过这件事。

[ɪts] ['nevə(r)][ɪgˈzæktli][ðə; ði] [seɪm] , [laɪk] [weɪvz] [ɔː(r)][ˈfaɪərz] .
It's never exactly the same , like waves or fires .

它是 绝不 确切地 这 相同的 , 喜欢 波浪 或者 火灾 .

它永远不会完全相同，就像海浪或火焰一样。

[bʌt; bət] [ɪts] ['bjuːtɪf(ə)l] . "
But it's beautiful . "

但 它是 美丽的 . "

但它很美。

" [aɪ] [səˈpəʊz] [səʊ] , " ['kɪti] - [kʌm] - [hɪə(r)] [sed] .
" **I suppose so , " Kitty - Come - Here said .**

" 我 认为 所以 , " 猫咪 - 来 - 这里 说 .

“我想也是,”小猫咪说道。

[ðen] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [hɜːˈself] , [ɪː; ji] [kənˈtɪnjuːd] ,
Then coming to herself , she continued ,

然后 未来 到 她自己 , 她 持续 ,

她回过神来，继续说道：

" [bʌt; bət][aɪ][daʊnt] [θɪŋk] [aɪˈtiː][kæn; kən][biː; bi] ['helθi] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][gəʊ][ɒn] ['drɪŋkɪŋ]
" **But I don't think it can be healthy for him to go on drinking**

" 但 我 不 思考 它 能 是 健康 为了 他 到 去 在 喝

[ˈwɔːtə(r)][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['tɔɪlət] .
water out of the toilet .

水 出去 的 这 洗手间 .

但我认为他一直喝马桶里的水对他的健康不利。

['riːəli] .
Really .

真的 .

真的。

" [əʊld] ['hɔːsmiːt] [ˈrʌg] .
" **Old Horsemeat shrugged .**

" 老的 马肉 耸了耸肩 .

老马肉耸了耸肩。

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] ['ɪnsaɪt] [əˈbaʊt][ðə; ði][ɑːˈtɪstɪk] ['temprəmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [niːd] [tuː; tə][dɪg]
He had an insight about the artistic temperament and the need to dig

他 有 一个 洞察力 关于 这 艺术 气质 和 这 需要 到 挖

[fɔː(r); fə(r)][ˌɪnspəˈreɪ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] ['smeli] [ˌfʌndəˈmentl] [ɒv; əv][laɪf] ,
for inspiration into the smelly fundamentals of life ,

为了 灵感 进入 这 臭 基本面 的 生活 ,

他深刻洞察了艺术家的气质，以及从生活中那些看似平凡却又充满瑕疵的基本事物中挖掘灵感的必要性。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ɪk'spres] ['delɪkətli] .
but it was difficult to express delicately .
但 它 曾是 难的 到 表达 轻柔地 .

但很难委婉地表达出来。

['kɪti] - [kʌm] - [hɪə(r)] [saɪd] ,
Kitty - Come - Here sighed ,
猫咪 - 来 - 这里 叹了口气 ,

小猫咪叹了口气，

[æz; əz] [ɪf] ['bɪdɪŋ] [,feə'wel] [tu:; tə][ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] ['efəts] [wɪð] [rəʊz][pet(ə)lz][ænd; ənd] ['krɪstələɪn]
as if bidding farewell to all her efforts with rose petals and crystalline
作为 如果 投标 告别 到 全部 她 努力 和 玫瑰 花瓣 和 结晶体
['bɒtld] ['pjʊərəti][ænd; ənd] [və'nɪlə] ['ekstrækt; ɪk'strækt][ænd; ənd][ðə; ði]['səʊdə]['wɔ:tə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd]
bottled purity and vanilla extract and the soda water which had
瓶装 纯度 和 香草 提炼 和 这 苏打 水 哪个 有
[ə'meɪzd] - [baɪ] ['feɪntli] ['spɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['pɜ:rɪŋ] [æt; ət][hɪm] .
amazed Gummitch by faintly spitting and purring at him .
惊叹 - 经过 淡淡的 吐痰 和 呼噜声 在 他 .

仿佛是在用玫瑰花瓣、晶莹剔透的瓶装纯净水、香草精和苏打水来告别她所有的努力，而苏打水曾让古米奇惊叹不已，因为它轻轻地向他吐出水珠，发出咕噜咕噜的声音。

" [əʊ] , [wel] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , " [aɪ][kæn; kən] [skrʌb][,aɪ 'ti:][aʊt][mɔ:(r)]['ɒf(ə)n] , [aɪ] [sə'pəʊz] .
" **Oh , well , " she said , " I can scrub it out more often , I suppose** .
" 哦 , 出色地 , " 她 说 , " 我 能 擦洗 它 出去 更多的 经常 , 我 认为 .

“哦，好吧，”她说，“我想我可以更频繁地清洗它。”

" ['mi:nwaɪ] , - [hæd; həd] [ɡɒn] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [bəʊl] [ænd; ənd] , ['ju:zɪŋ][bəʊθ] [pɔ:z] ,
" **Meanwhile , Gummitch had gone back to his bowl and , using both paws ,**
" 同时 , - 有 已消失 后退 到 他的 碗 和 , 使用 两个都 爪子 ,
[əʊvə'set][,aɪ 'ti:] [kəm'pli:tli] .
overset it completely .
翻倒 它 完全地 .

“与此同时，古米奇回到他的碗边，用两只爪子把碗完全打翻了。

[naʊ] , [nəʊz][ə; eɪ] - [twɪtʃ] , [hi:; hi][wʌns][mɔ:(r)] [pə'sju:d] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [stri:mz] [ə'laɪv] [wɪð] [sʌnz] ,
Now , nose a - twitch , he once more pursued the silver streams alive with suns ,
现在 , 鼻子 一个 - 抽搐 , 他 一次 更多的 追击 这 银 溪流 活 和 太阳 ,
他鼻子一抖，又一次追逐着那条条闪耀着阳光的银色溪流。

[rɪ'freʃɪŋ] [hɪz; ɪz]['spɪrɪt] [wɪð] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] .
refreshing his spirit with the sight of them .
令人耳目一新 他的 精神 和 这 视线 的 他们 .

看到他们，他的精神焕发。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['fretɪd] [baɪ][nəʊ]['prɔ:bləmz] [ə'baʊt] [wɒt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] .
He was fretted by no problems about what he was doing .
他 曾是 有格纹的 经过 不 问题 关于 什么 他 曾是 正在做 .

他对自己所做的事情没有任何担忧。

[hi:; hi][hæd; həd] [sɒlvd] [ðəm; ðəm][ɔ:l] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kærəktə'rɪstɪkli] [ʃɑ:p] [dɪs'tɪŋkʃənz] :
He had solved them all with one of his characteristically sharp distinctions :
他 有 已解决 他们 全部 和 一 的 他的 典型地 锋利的 区别 :
[ðəə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['seɪkrɪd]['wɔ:tə(r)] ,
there was the sacred water ,
那里 曾是 这 神圣 水 ,

他用他特有的敏锐区分解决了所有问题：有圣水，

[ðə; ði] [ˈspa:kliŋli] [klɪə(r)][ˈwɔ:tə(r)][tu:; tə] [kri'eɪt] [wɪð] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] [wɪð]
the sparklingly clear water to create with , and there was the water with
这 闪闪发光 清除 水 到 创造 和 , 和 那里 曾是 这 水 和
[ˈkærəktə(r)] ,
character ,
特点 ,

这里有清澈见底、可以用来创作的水，也有充满个性的水。

[ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)][tu:; tə] [drɪŋk] .
the water to drink .
这 水 到 喝 .

饮用水。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

